



www.lidl-service.com

PDF
online

JUICER SFE 450 C1

(GB) (IE)

JUICER

Operating instructions

(DK)

SAFTPRESSER

Betjeningsvejledning

(NL) (BE)

SAPCENTRIFUGE

Gebruiksaanwijzing

(SE)

JUICEPRESS

Bruksanvisning

(FR) (BE)

CENTRIFUGEUSE

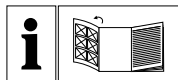
Mode d'emploi

(DE) (AT) (CH)

ENTSAFTER

Bedienungsanleitung

IAN 104378



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

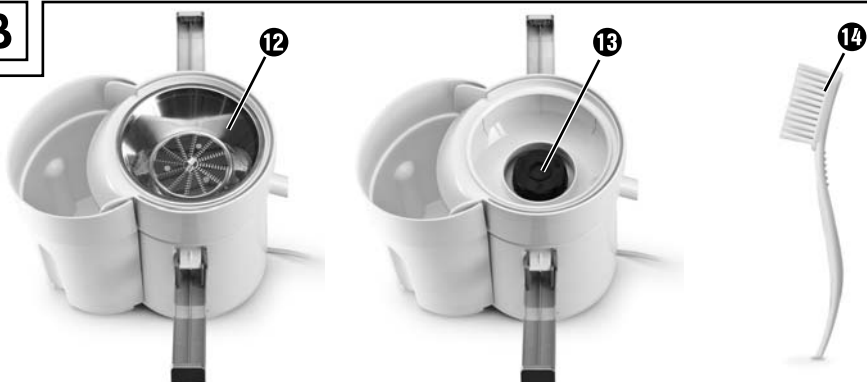
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE	Operating instructions	Page	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	13
DK	Betjeningsvejledning	Side	25
FR / BE	Mode d'emploi	Page	37
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	49
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	61

A**B**

CONTENT	PAGE
Introduction	2
Intended Application	2
Items supplied	2
Operating Elements	2
Technical data	2
Important safety instructions	3
Assembling and operating the appliance	5
Preparing the fruits/vegetables	5
Juicing	6
Emptying the pulp container and the filter	6
Disassembly of the juice extractor	7
Cleaning and Care	7
Storage	8
Disposal	8
Warranty and Service	8
Importer	8
Troubleshooting	9
Recipes	10
Summer drink.....	10
Apple-pear-strawberry drink	10
Energy drink.....	10
Breakfast drink.....	10
Honeydew melon drink.....	11
Sweet fruit drink.....	11
Pineapple-mango drink	11
Beetroot drink.....	11
Fruit-bell pepper drink	12
Peach-pear-pineapple drink	12

Juicer

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Intended Application

The appliance is both intended and suitable for the juicing of well ripened and peeled fruits and vegetables. Only foodstuffs may be processed with the appliance. Only the original attachments and accessories, as described herein, may be used. Any other use or modification is considered improper use and brings with it the great risk of serious accidents.

The manufacturer declines to accept responsibility for damage(s) arising out of usage that is contrary to the instructions specified below. Not for commercial use.

Items supplied

Juicer
Nylon brush (in the stodger)
Operating instructions

Operating Elements

Figure A:

- ❶ Stodger
- ❷ Loading shaft
- ❸ Housing lid
- ❹ Clasps
- ❺ Juice container
- ❻ Juice outlet
- ❼ Appliance base
- ❽ Power cable with plug
- ❾ On/Off switch (2 speed levels)
- ❿ Cable rewind
- ⓫ Container (for fruit pulp and vegetable mash)

Figure B:

- ❿ Filter
- ⓫ Drive shaft
- ⓬ Nylon brush (in the stodger on delivery)

Figure A:

- ❿ separate juice collector with foam separator (on delivery, packed in the container for pulp and mash)

Technical data

Mains voltage: 220 - 240 V ~, 50 Hz
Rated power: 450 W
CO time: 30 Minutes
Protection class: II / 

CO Time

The C.O. Time (Continuous Operation) details how long an appliance may be used without the motor overheating and being damaged. After the appliance has run for this period it must be switched off until the motor has cooled itself down.

Important safety instructions

DANGER – risk of electrical shock!

- The voltage of the power source must correspond with the details given on the type plate of the appliance.
- To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by a qualified specialist technician or our Customer Service department.
- Appliances which do not work properly or have been damaged must be checked immediately and repaired by Customer Service.
- Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment. Take steps to ensure the power cable never becomes wet or moist during use.

 Never immerse the base of the machine in water or other liquids!

WARNING – Risk of injury!

- Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions.
- The appliance should always be disconnected from the mains when not supervised and before assembly, disassembly or cleaning.
- This appliance shall not be used by children.
- The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- This appliance may be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Children must not play with the appliance.
- If the rotating filter is damaged, the appliance may not be used!
- Before changing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from the mains power.
- The cutter is extremely sharp! Handle it with great care.
- Do not operate the appliance if the rotating sieve is damaged.
- To prevent injuries, ensure that all parts are inserted correctly.



Never put your hands or other objects into the filler opening. This can lead to severe injuries or damage to the appliance. If it is not possible to remove pieces of fruit using the stodger, switch off the appliance and open the appliance.

- Ensure that the power plug is easily accessible in case of emergency, and that there is no risk of tripping over the cable.
- After use, switch the appliance off and unplug it. The appliance may not be dismantled until the motor is at a complete standstill.
- Never attempt to touch rotating parts.
- Never leave the appliance unattended during operation.
- Set up the appliance in a stable location.

** *Never use the appliance:***

- if the filter, mains cable or plug are damaged,
- in the event of any malfunctions or if it has been damaged in any other way or has been dropped. Have the appliance checked or repaired by Customer Service.
- The use of accessories not recommended or sold by the manufacturer can cause a fire, electric shock or injury.

Tips for safe handling:

- In case of danger, remove the plug from the socket immediately.
- Remain alert at all times! Always pay attention to what you are doing and act with common sense. Do not use the appliance if you are distracted or feeling unwell.
- Ensure that the appliance is completely assembled before using it for the first time. The appliance cannot be operated until the clasps are closed. If the clasps come open during operation, the appliance stops automatically.
- After every use of the juicer, ensure that the on/off switch is in the "OFF" position ("0"). The motor must be at a complete standstill before you begin dismantling the appliance.
- Do not use the appliance outdoors.

Assembling and operating the appliance

- Thoroughly clean all component parts as described in the section "Cleaning and care" before using the appliance for the first time.
- Select a safe and secure positioning for the juice extractor. For optimal handling we recommend that the appliance is positioned with the power cable running from the rear of the appliance to the wall socket. All operating elements can now be directly and easily handled:
 - at the front, the On/Off switch ⑨,
 - to the left, the container for fruit pulp and vegetable mash ⑪.
 - to the right, the outlet pipe for the juice ⑥.

Warning:

Ensure that the appliance is switched off and the plug removed from the wall socket before assembling the appliance. If you do not, there is a great risk that you could injure yourself.

1. Place the juice container ⑤ on the appliance base ⑦, so that the three detents and the juice outlet ⑥ are securely engaged in the recesses.
2. Place the filter ⑫ on the drive shaft ⑬ and press it down so that it perceptibly engages. Ensure that it is firmly seated before continuing with the assembly.
3. Slide the container for fruit pulp and vegetable mash ⑪ from below under the ejection shaft (see fold-out page).
4. Place the housing lid ③ on the juice container ⑤ so that the loading shaft ② is seated above the cutters in the filter ⑫.
5. Ensure that the housing lid ③ is seated firmly in the recesses of the juice container ⑤. Lift the clasps ④ and clip them into the notches on the housing lid ③.
6. Press the lower part of the clasps ④ against the appliance until they engage.

7. Push the foam separator plate in the separate juice collector ⑮ and then put the lid on. Place the separate juice collector ⑮ next to the appliance so that the juice outlet ⑥ projects into the juice collector ⑮.
8. Insert the power cable with plug ⑧ into the wall socket.

Preparing the fruits/vegetables

- **Important:** Use only well ripened fruit, as otherwise the filter ⑫ could become quickly blocked. This would require repeated cleaning of the filter ⑫.
- Wash or peel the fruits/vegetables that you wish to process.
- Large seeds or stones should always be removed before filling the appliance.
- Stone fruit (such as apples, pears) can be processed with the skin and seed centres. Remove all other stones (peaches, plums etc.), all large seeds (melons etc.) and stalks to avoid possible damage to the appliance.
- Fruits and vegetables with thick peels (e.g. citrus fruits, melons, kiwis, beets) must always be peeled first.
- The main stalk is to be removed from grapes.
- Cut the fruit or vegetables into pieces that are sized to fit into the loading shaft ②.

Note:

Raisins are not suitable for juicing as they contain too little juice. Rhubarb or other fibrous vegetables/fruits are not suitable for juicing as the fibres block the juice extractor.

Juicing

Warning:

DO NOT operate the juice extractor for longer than 30 minutes (CO-Time) without a break. After 30 minutes of continuous use allow the juice extractor to cool down. Otherwise the appliance could be damaged.

Warning:

NEVER insert your hands or other objects into the loading shaft ② when working with the appliance. This could lead to grave personal injuries and/or serious damage to the appliance.

1. Switch the appliance on at the On/Off switch ⑨.
For juicing fruit/vegetables that contain a lot of liquid, use **speed level 1**. For drier fruit/vegetables, select **speed level 2**.
2. Hold the stodger ① in one hand and feed the fruit and vegetable pieces with the other hand into the loading shaft ②. ALWAYS use the stodger ① to carefully press the fruit/vegetable pieces into the loading shaft ②. Whilst the loaded fruit/vegetables are being processed, insert further pieces into the loading shaft. Do not switch the appliance off.

Note:

Add carrots one after the other into the loading shaft ②: the top of the carrot must be at the bottom and the pointed end at the top.

Note:

To avoid fruit or vegetables becoming blocked in the loading shaft ②, only fill it when the appliance is switched on. Should fruit or vegetable pieces become stuck in the loading shaft ② and they cannot be promptly freed with the stodger ①, proceed as follows to avoid damage to the appliance:

- Immediately switch the appliance off and remove the power cable with plug ⑧ from the wall socket.
 - Loosen the clasps ④ and remove the housing lid ③.
 - Remove the fruit or vegetable pieces causing the blockage.
 - Reassemble the appliance and continue with juice extraction.
3. Always switch the appliance off immediately after all of the fruit/vegetables have been processed.

Warning:

To avoid blockage of the juice outlet ⑥ and/or damage to the appliance, regularly clean the juice outlet ⑥ and juice container ⑤, and always after every usage.

Emptying the pulp container and the filter

You can extract juices continuously until the container for fruit pulp and vegetable mash ⑪ is completely full.

Warning:

Remove the plug from the power source when emptying the filter ⑫. This prevents an unintended starting of the motor.

When the extracted juices suddenly become thicker, or when you hear that the motor is running slower, the filter ⑫ must be emptied. When you have removed the fruit pulp/vegetable mash, reassemble the appliance.

Disassembly of the juice extractor

If you wish to disassemble the juice extractor, e.g. to clean it, proceed as follows:

1. Remove the power cable with plug ⑧ from the wall socket.
2. Open the clasps ④.
3. Remove the housing lid ③ with the stodger ①.
4. Carefully lift up the juice container ⑤. With this, the filter ⑫ releases itself from the drive shaft ⑬. You can now take the filter ⑫ out of the juice container ⑤.

Cleaning and Care

Warning:

ALWAYS remove the power plug from the wall socket before removing or installing accessories and before cleaning the appliance. To avoid blockage of the juice outlet and/or damage to the appliance, all appliance and ancillary parts must be regularly, and after every use, cleaned free of fruit pulp and vegetable mash.

Note:

DO NOT use any aggressive cleaning agents to clean the juice extractor. The appliance and its ancillaries may not be cleaned in boiling water.

Warning:

To avoid receiving an electrical shock, NEVER submerge the motor/appliance base ⑦ in water or other fluids.

- Switch the appliance off at the On/Off switch ⑨.
- Soiling or overflowing fruit juices should be cleared away immediately, as fruit stains are difficult to remove later.

- For cleaning the appliance housing and the power cable, use a cloth that is only lightly moistened.
- Clean the stodger ①, the juice container ⑤, the separate juice catchment container ⑮, the housing cover ③ and the container for pulp and pomace ⑪ in warm soapy water then rinse them off carefully.

The stodger ①, the juice container ⑤, the housing lid ③, the separate juice collector ⑮ and the container for fruit pulp and vegetable mash ⑪ are suitable for cleaning in a dishwasher and can be cleaned there. To clean the filter ⑫, use the supplied nylon brush ⑭:

- Turn the lid of the stodger ① until the arrow points to the opened lock  on the stodger shaft. You can now remove it. The nylon brush ⑭ is inside the stodger ①. To re-close the lid, place it on the stodger so that the arrow points to the opened lock . Then turn it until the arrow points at the closed lock . The lid now sits firmly.
- Hold the filter ⑫ (with the underside upwards) under running water and clean it with the nylon brush ⑭.

Colouring:

- Some fruits or vegetables could permanently discolour parts of the juice extractor. This is not damaging and does not impair the appliance in its functions.

Storage

If you do not intend to use the juice extractor for an extended period, wrap the cable around the cable rewind **10** on the underside of the appliance.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This appliance is subject to the European Guidelines 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your local waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 104378

(IE) Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 104378

Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Troubleshooting

Problem	Possible Causes	Possible solutions
The appliance does not function.	• The power plug ⑧ is not connected.	• Connect the appliance to a power socket.
	• The appliance is not switched on.	• Switch the appliance on with the On/Off switch ⑨.
	• The clasps ④ are not secured.	• Secure the clasps ④.
The motor stays still while juicing or it turns noticeably slow or unregularly.	• The filter ⑫ is blocked.	• Immediately switch the appliance off and disconnect the power plug ⑧. Eliminate the blockage (see chapter "Juicing").
The vegetable mash is moist and you obtain too little juice.	• You are working too fast.	• Work a little slower.
	• The filter ⑫ is blocked.	• Clean the filter ⑫ (see chapter "Cleaning and Care").
The juice wells out between the edge of the housing lid ③ and the juice container ⑤.	• You are working too fast.	• Work a little slower.
	• The filter ⑫ or the juice outlet ⑤ is blocked.	• Clean the filter ⑫ and the juice container ⑤ (see chapter "Cleaning and Care").
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch ⑨.
The juice sprays from the juice outlet ⑥.	• You are working too fast.	• Work a little slower.
		• Do not press so hard with the stodger ① when inserting more product.
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch ⑨.
During the processing juice runs down from the appliance base ⑦.	• The filter ⑫ or the juice outlet ⑥ is blocked.	• Clean the filter ⑫ and the juice outlet ⑥ (see chapter "Cleaning and Care").
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch ⑨.

Recipes

Summer drink

2 people

Ingredients

- 1 large slice of watermelon
- 1 lemon
- 4 apples, sweet-sour
(e.g. "Jonagold" or "Jonathan")

Preparation

1. Prepare the watermelon, lemon and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the watermelon, the lemon and the apples.
3. Serve the summer drink cool.

Apple-pear-strawberry drink

2 people

Ingredients

- 1 apple, green (e.g. "Granny Smith")
- 3 small, ripe pears
- 10 medium-sized strawberries

Preparation

1. Prepare the apple, pears and strawberries as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice everything using the juicer.
3. Mix the juices together and serve the drink immediately.

Energy drink

2 people

Ingredients

- 2 apples, sweet (e.g. "Red Delicious")
- 2 large apricots
- 1 large pear
- 250 ml of mineral water (carbonated)
- a little crushed ice

Preparation

1. Prepare the apples, apricots and pear as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the apples, apricots and the pear.
3. Mix the juices together and then add the mineral water.
4. Serve the drink on the crushed ice.

Breakfast drink

2 people

Ingredients

- 4 to 5 carrots
- 2 apples
- 1 tsp. olive oil

Preparation

1. Prepare the carrots and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the carrots first and then the apples.
3. Add the olive oil.
4. Stir everything well.

Honeydew melon drink

2 people

Ingredients

approx. 1/3 honeydew melon
1 mango
1 apple, sweet-sour
(e.g. "Jonagold" or "Jonathan")
1 apple, green (e.g. "Granny Smith")

Preparation

1. Prepare the melon, mango and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the melon first, then the mango and finally the apples. Stir everything together.

Sweet fruit drink

2 people

Ingredients

1/2 honeydew melon
4 peaches
200 g seedless grapes
6 mangoes

Preparation

1. Prepare the honeydew melon, the peaches, the grapes and the mangoes as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the fruits one after the other.
3. Mix the juices together and serve the drink slightly cooled.

Pineapple-mango drink

2 people

Ingredients

1/2 pineapple
1/2 mango
1 apple
1 orange
2 tsp. wheat germ oil

Preparation

1. Prepare the pineapple, the mango, the apple and the orange as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the pineapple first, then the mango.
3. Juice the apple and the orange.
4. Mix the juices together.
5. Then add the 2 tsp. wheat germ oil and stir everything well.

Beetroot drink

2 people

Ingredients

1 beetroot
3 oranges
2 tbsp. currants

Preparation

1. Prepare the beetroot, oranges and currants as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the beetroot, the oranges and the currants and then mix the juices well.

Fruit-bell pepper drink

2 people

Ingredients

- 2 yellow bell peppers
- 3 oranges
- 2 apples
- 2 pears
- 1/2 grapefruit

Preparation

1. Prepare the bell peppers, oranges, apples, pears and grapefruit as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice all the ingredients one after the other and serve the juice immediately.

Peach-pear-pineapple drink

2 people

Ingredients

- 2 peaches
- 2 small pears
- 1/2 pineapple

Preparation

1. Prepare the peaches, pears and pineapple as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice all the ingredients one after the other and serve the juice immediately.

Note

These recipes are provided subject to change. All ingredients and preparation information are guidelines. Enhance these recipe suggestions in accordance with your own experience.

Inledning	14
Föreskriven användning	14
Leveransens omfattning	14
Komponenter	14
Tekniska data	14
Viktiga säkerhetsanvisningar	15
Montera ihop och använda apparaten	17
Förbereda frukt/grönsaker	17
Pressa juice	18
Tömma fruktkötsbehållare och filter	18
Demontera juicepressen	19
Rengöring och skötsel	19
Förvaring	19
Kassering	20
Garanti och service	20
Importör	20
Åtgärda fel	21
Recept	22
Sommarkdryck	22
Äpple-päron- och jordgubbsdryck	22
Energidryck.....	22
Frukostdryck.....	22
Honungsmelondryck	23
Söt fruktdryck.....	23
Ananas- och mangodryck	23
Rödbetsdryck.....	23
Fruktoch paprikadryck.....	24
Persiko-päron- och ananasdryck.....	24

Juicepress

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del i leveransen. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och kaserings. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du tar produkten i bruk.

Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här apparaten ska användas för att pressa ut saften ur mogna och skalade frukter och grönsaker. Endast livsmedel får bearbetas i apparaten. Endast originaltillbehör får användas. All annan form av användning eller förändring på apparaten räknas som felaktig användning och innebär avsevärda olycksrisker.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning. Apparaten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

Leveransens omfattning

Juicepress

Nylonborste (i påmataren)

Bruksanvisning

Komponenter

Bild A:

- ❶ Påmatare
- ❷ Påfyllningsrör
- ❸ Lock
- ❹ Klämmor
- ❺ Saftbehållare
- ❻ Utlopp för fruktsaft
- ❼ Sockel
- ❽ Elkabel med kontakt
- ❾ På/Av-knapp (2 hastigheter)
- ❿ Kabelvinda
- ⓫ Behållare (för fruktkött och andra rester)

Bild B:

- ❿ Filter
- ⓫ Drivaxel
- ⓫ Nylonborste (ligger i påmataren vid leveransen)

Bild A:

- ❿ separat saftuppsamlare med skumavskiljare (ligger i behållaren för fruktkött och rester vid leveransen)

Tekniska data

Nätspänning: 220 - 240 V ~, 50 Hz

Nominell effekt: 450 W

Drifttid: 30 minuter

Skyddsklass: II / 

Drifttid

Drifttiden anger hur länge apparaten kan användas i sträck utan att motorn överhettas och skadas. När den tiden har gått måste apparaten stängas av och får inte sättas på igen förrän motorn kallnat.

Viktiga säkerhetsanvisningar

FARA - risk för elchock!

- Strömkällans spänning måste överensstämma med angivelserna på produktens typskylt.
- Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- Lämna omedelbart in produkter som inte fungerar som de ska till kundtjänst för kontroll och reparation.
- Utsätt inte produkten för regn och använd den aldrig i fuktig eller våt omgivning. Akta så att strömkabeln inte blir våt eller fuktig när du använder produkten.

 Doppa aldrig ner produktens sockel i vatten eller andra vätskor!

VARNING - risk för personskador!

- Missbruka inte produkten genom att använda den i andra syften än de som anges i den här anvisningen.
- Produkten får aldrig vara ansluten till elnätet när den inte hålls under uppsikt, när den tas isär eller sätts ihop eller när den rengörs.
- Produkten får inte användas av barn.
- Produkten och dess anslutningsledning ska hållas på avstånd från barn.
- Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inses vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med produkten.
- Om det roterande filtret skadas får produkten inte användas längre!
- Innan tillbehör eller delar som rör sig under driften byts ut måste produkten stängas av och kontakten dras ur.
- Skärenheten är mycket vass! Var därför extra försiktig när du handskas med den.
- Använd inte produkten om det roterande filtret skadats.
- Kontrollera att alla delar monterats rätt för att undvika personskador.



Stick aldrig in handen eller några föremål i påfyllningsöppningen när produkten används. Då kan både du själv och produkten skadas. Om det inte går att ta bort fruktbitar med påmataren ska du stänga av produkten, dra ut kontakten och öppna produkten.

- Se till så att det går snabbt att dra ut kontakten i nödsituationer och att ingen kan snava över kabeln.
- Stäng av produkten och dra ut kontakten när du är färdig. Produkten får bara tas isär när motorn står helt stilla.
- Rör aldrig vid roterande delar.
- Lämna inte produkten utan uppsikt när den används.
- Se till så att produkten står stadigt.

⚠ Använd aldrig produkten:

- om filtret, strömkabeln eller kontakten skadats,
- om produkten inte fungerar som den ska, skadats på annat sätt eller fallit i golvet. Lämna in produkten till kundtjänst för reparation.
- Om man använder tillbehör som inte rekommenderas eller säljs av tillverkaren kan följden bli eldsvåda, elchocker och personskador.

Så här gör du rätt:

- Dra omedelbart ut kontakten vid nödsituationer.
- Var alltid uppmärksam! Tänk på vad du gör och handla förnuftigt. Du får aldrig använda produkten om du är okoncentrerad eller känner dig dålig.
- Försäkra dig om att produkten monterats ihop korrekt och fullständigt innan du använder den. Produkten startar inte förrän klämmorna stängts. Om klämmorna lossnar när produkten arbetar stannar den automatiskt.
- Försäkra dig om att På/Av-knappen står på läge Av (0) när du använt produkten färdigt. Motorn måste stå helt stilla innan du tar isär produkten.
- Använd inte produkten utomhus.

Montera ihop och använda apparaten

- Rengör alla delar så som beskrivs i kapitel "Rengöring och skötsel" innan du börjar använda produkten.
- Välj en lämplig plats att ställa juicepressen på. För att göra det enkelt att använda apparaten rekommenderar vi att man ställer den så att kabeln ligger bakåt mot uttaget. Då når man lätt alla delar och det blir lättare att arbeta:
 - På/Av-knappen ⑨ framtill,
 - behållaren för fruktkött och andra rester ⑪ till vänster
 - och utloppet för fruktsaft ⑥ till höger.

Obs:

Försäkra dig om att apparaten är avstängd och att kontakten dragits ut innan du monterar ihop apparaten. Annars kan du skada dig.

1. Sätt saftbehållaren ⑤ på produktens sockel ⑦ så att de tre tapparna och utloppet för fruktsaften ⑥ griper fast i motsvarande öppningar.
2. Sätt filtret ⑫ på drivaxeln ⑬ och tryck ner det tills du känner att det låser fast. Kontrollera att det verkligen sitter ordentligt innan du fortsätter montera.
3. Skjut in behållaren för fruktkött och andra rester ⑪ under utloppet (se uppfällbar sida).
4. Sätt locket ③ på saftbehållaren ⑤ så att påfyllningsröret ② hamnar ovanför filtrets ⑫ knivar.
5. Kontrollera att locket ③ sitter fast i motsvarande öppning på saftbehållaren ⑤. Lyft upp klämman ④ och haka in den i inbuktningarna på locket ③.
6. Pressa den undre delen av klämman ④ mot apparaten tills den låser fast.

7. Skjut in skumavskiljaren i den separata safttuppsamlaren ⑮ och sätt på locket. Ställ den separata safttuppsamlaren ⑮ bredvid apparaten så att öppningen för fruktsaft ⑥ sticker in i den separata safttuppsamlaren ⑮.
8. Sätt kontakten ⑧ uttaget.

Förbereda frukt/grönsaker

- **Viktigt:** Använd bara mogen frukt, annars kan filtret ⑫ sättas igen. Då blir du tvungen att rengöra filtret ⑫ upprepade gånger.
- Skölj eller skala frukten och grönsakerna som ska pressas.
- Ta alltid bort stora kärnor innan du fyller i frukten.
- Kärnfrukt (som äpplen och päron) kan pressas med skal och kärnhus. Hårdare kärnor (persikor, plommon etc.), alla större kärnor (meloner etc.) och stjälkar ska tas bort för att inte skada apparaten.
- Frukt och grönsaker med tjocka skal (t ex citrusfrukt, meloner, kiwi, rödbetor) måste alltid skalas innan de pressas.
- Skär av den tjocka stjälken på vindruvor.
- Skär upp frukt och grönsaker i lämpliga bitar som går ner genom påfyllningsröret ②.

Observera:

Russin passar inte till pressning, eftersom de innehåller mycket lite saft. Rabarber och andra fiberrika frukter och grönsaker passar inte heller för pressning, eftersom de långa fibrerna förorsakar stopp i juicepressen.

Pressa juice

Obs:

Låt aldrig juicepressen arbeta längre än 30 minuter i sträck. Efter 30 minuters kontinuerlig drift ska du låta juicepressen svalna. Annars kan den skadas.

Obs:

Stick aldrig in händer eller några föremål i påfyllningsröret **2** när apparaten arbetar. Det kan leda till svåra kroppsskador och/eller till att juicepressen skadas.

1. Sätt på juicepressen med På/Av-knappen **9**.
Till frukt och grönsaker som innehåller mycket vätska ska du använda **hastighetsläge 1**.
Till torrare typer av frukt och grönsaker väljer du **hastighetsläge 2**.
2. Håll påmataren **1** i ena handen och använd den andra för att fylla på frukt- eller grönsaksbitarna i påfyllningsröret **2**. Använd alltid påmataren **1** för att försiktigt trycka ner frukt- och grönsaksbitarna i påfyllningsröret **2**. Medan apparaten arbetar fyller du på med fler bitar efter hand. Stäng inte av apparaten mellan påfyllningarna.

Observera:

För in en morot i taget i påfyllningsröret **2**: rotspetsen ska peka uppåt och den ände där blasten sitter ska peka nedåt.

Observera:

För att hindra fruktbitarna från att fastna i påfyllningsröret **2** ska du bara fylla på det när apparaten arbetar. Om det har fastnat bitar i påfyllningsröret **2** som inte genast går att trycka ner med påmataren **1** ska du göra så här för att apparaten inte ska ta skada:

- Stäng genast av apparaten och dra ut kontakten **8**.
- Lossa klämmorna **4** och ta av locket **3**.
- Ta bort det som har fastnat.
- Sätt ihop apparaten igen och fortsätt pressa.

3. Stäng alltid av apparaten så snart du pressat färdigt.

Obs:

Rengör fruktsaftsutloppet **6** och saftbehållaren **5** regelbundet efter varje användning så att det inte blir stopp i apparaten och/eller så att den inte skadas.

Tömma fruktköttsbehållare och filter

Du kan fortsätta att pressa ut saft tills behållaren för fruktkött och andra rester **11** är full.

Obs:

Dra ut kontakten när du ska tömma filtret **12**. Då kan inte motorn startas av misstag.

Om fruktsaften plötsligt blir mycket tjockare eller om du hör att motorns varvtal minskar måste filtret **12** tömmas. När du tagit bort fruktköttet sätter du ihop apparaten igen.

Demontera juicepressen

När du demonterar juicepressen för att t ex rengöra den ska du göra så här:

1. Dra ut kontakten **8**.
2. Öppna klämmorna **4**.
3. Ta av locket **3** med påmataren **1**.
4. Lyft försiktigt av saftbehållaren **5**. Då lossas samtidigt filtret **12** från drivaxeln **13**. Ta nu ut filtret **12** ur saftbehållaren **5**.

Rengöring och skötsel

Obs:

Dra alltid ut kontakten innan du tar av eller sätter på några delar och innan du rengör apparaten. Alla delar och tillbehör måste rengöras från fruktrester och liknande efter varje användningstillfälle så att det inte blir stopp i fruktsaftsutloppet och/eller så att apparaten inte skadas.

Observera:

Använd inga aggressiva rengöringsmedel när du rengör juicepressen. Apparaten och dess delar får inte rengöras i kokande vatten.

Obs:

Doppa aldrig ner motorn/sockeln **7** i vatten eller andra vätskor, det kan ge livsfarliga elchocker.

- Stäng av apparaten med På/Av-knappen **9**.
- Smuts och fruktsaft som runnit över måste tas bort omedelbart, annars blir det svårt att få bort fruktfläckarna från ytan.
- Rengör höljet och kabeln med en något fuktig trasa.
- Rengör påmataren **1**, saftbehållaren **5**, det separata uppsamlingskärlet **15**, locket **3** och behållaren för fruktkött och rester **11** i varmt vatten och diskmedel och skölj dem sedan noga.

Työnnin **1**, mehusäiliö **5**, kotelon kansi **3**, erillinen mehuastia **15** ja hedelmälihan ja kuitujätteen säiliö **11** soveltuvat astianpesukoneessa pestäväksi. Käytä suodattimen **12** puhdistukseen mukana toimitettua nylonharjaa **14**.

- Skruva på påmatarens lock **1** tills pilen på det öppna låset pekar mot påmatarens skaft . Nu kan du ta av locket. Inuti påmataren **1** ligger en nylonborste **14**. Stäng sedan locket genom att först sätta på det med pilen mot det öppna låset . Skruva det sedan tills pilen pekar på det stängda låset . Nu sitter locket fast.
- Håll filtret **12** (med undersidan uppåt) under rinnande vatten och rengör det med nylonborsten **14**.

Missfärgningar:

- Vissa frukter och grönsaker kan ge missfärgningar som inte går bort. Det är inte farligt och det påverkar inte apparatens funktion.

Förvaring

Om du inte ska använda juicepressen under en längre tid ska du linda upp kabeln på kabelvindan **10** som sitter på juicepressens undersida.

Kassering



Apparaten får absolut inte kastas bland hushållssoporna. Den här produkten faller under bestämmelserna i EU-direktiv 2012/19/EU.

Lämna in den till ett företag som har tillstånd att ta hand om den här typen av uttjänta apparater eller till din kommunala avfallsanläggning.

Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.

Garanti och service

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen.

Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig att kontakta ditt serviceställe per telefon vid garanterad skada. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt. Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t.ex. brytare och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt. Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti. Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförmånerna. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

IAN 104378

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 104378

Tillgänglighet Hotline:

Måndag till fredag kl. 08.00 – 20.00 (CET)

Importör

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Åtgärda fel

Problem	Möjliga orsaker	Möjliga lösningar
Apparaten fungerar inte.	• Kontakten ❸ sitter inte i.	• Koppla apparaten till ett eluttag.
	• Apparaten är inte påkopplad.	• Sätt på apparaten med På/ Av-knappen ❹.
	• Klämmorna ❹ har inte låst fast.	• Se till att klämmorna ❹ låser fast.
Motorn står stilla eller roterar påfallande långsamt eller ojämnt när man pressar.	• Det är stopp i filtret ❶.	• Stäng genast av juicepressen och dra ut kontakten ❸. Ta bort stoppet (se kapitel "Pressa juice").
Resterna av fruktkött och annat är för fuktiga och det kommer för lite saft.	• Du arbetar för fort.	• Arbeta långsammare.
	• Det är stopp i filtret ❶.	• Rengör filtret ❶ (se kapitel "Rengöring och skötsel").
Saften tränger ut mellan locket ❷ och saftbehållaren ❺.	• Du arbetar för fort.	• Arbeta långsammare.
	• Det är stopp i filtret ❶ eller i saftbehållaren ❺.	• Rengör filtret ❶ och saftbehållaren ❺ (se kapitel "Rengöring och skötsel").
	• Du har ställt in fel hastighet.	• Ställ in hastigheten på läge I med På/Av-knappen ❹.
Det sprutar ut saft ur fruktsaftutloppet ❸.	• Du arbetar för fort.	• Arbeta långsammare. • Tryck inte för hårt på påmataren ❶ när du pressar ner frukten.
	• Du har ställt in fel hastighet.	• Ställ in hastigheten på läge I med På/Av-knappen ❹.
Det rinner ut saft på sockeln ❷ när apparaten arbetar.	• Det är stopp i filtret ❶ eller i fruktsaftutloppet ❸.	• Rengör filtret ❶ och fruktsaftutloppet ❸ (se kapitel "Rengöring och skötsel").
	• Du har ställt in fel hastighet.	• Ställ in hastigheten på läge I med På/Av-knappen ❹.

Recept

Sommardryck

2 personer

Ingredienser

- 1 stor bit vattenmelon
- 1 citron
- 4 söta, syrliga äpplen
(t ex jonagold eller jonathan)

Tillagning

1. Förbered vattenmelon, citron och äpplen enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
2. Pressa vattenmelon, citron och äpple.
3. Servera sommarkranken väl kyld.

Äpple-päron- och jordgubbsdryck

2 personer

Ingredienser

- 1 grönt äpple (t ex granny smith)
- 3 små, mogna päron
- 10 medelstora jordgubbar

Tillagning

1. Förbered äpple, päron och jordgubbar enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
2. Pressa allt i juicepressen.
3. Blanda ihop de olika safterna och servera drinken genast.

Energidryck

2 personer

Ingredienser

- 2 söta äpplen (t ex red delicious)
- 2 stora aprikoser
- 1 stort päron
- 250 ml mineralvatten (kolsyrat)
- lite krossad is

Tillagning

1. Förbered äpple, aprikoser och päron enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
2. Pressa äpple, aprikoser och päron.
3. Blanda ihop de olika safterna och tillsätt mineralvatten.
4. Servera drycken med krossad is.

Frukostdryck

2 personer

Ingredienser

- 4 - 5 morötter
- 2 äpplen
- 1 tsk olivolja

Tillagning

1. Förbered morötter och äpplen enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
2. Pressa först morötter och sedan äpplen.
3. Tillsätt olivoljan.
4. Blanda allt noga.

Honungsmelondryck

2 personer

Ingredienser

ca 1/3 honungsmelon

1 mango

1 sött, syrligt äpple

(t ex jonagold eller jonathan)

1 grönt äpple (t ex granny smith)

Tillagning

1. Förbered melon, mango och äpplen enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
2. Pressa först melon och sedan mango och äpple. Blanda allt noga.

Söt fruktdryck

2 personer

Ingredienser

ca 1/2 honungsmelon

4 persikor

200 g kärnfria druvor

6 mangofrukter

Tillagning

1. Förbered honungsmelon, persikor, druvor och mangofrukter enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
2. Pressa frukterna efter varandra.
3. Blanda ihop de olika safterna och servera drinken lätt kyld.

Ananas- och mangodryck

2 personer

Ingredienser

1/2 ananas

1/2 mango

1 äpple

1 apelsin

2 tsk vetegroddsolja

Tillagning

1. Förbered ananas, mango, äpple och apelsin enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
2. Pressa först ananas och sedan mango.
3. Pressa till sist äpple och apelsin.
4. Blanda ihop de olika safterna.
5. Tillsätt 2 tsk vetegroddsolja och rör om.

Rödbetsdryck

2 personer

Ingredienser

1 rödbeta

3 apelsiner

2 msk vinbär

Tillagning

1. Förbered rödbeta, apelsiner och vinbär enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
2. Pressa rödbeta, apelsiner och vinbär och blanda ihop de olika safterna.

Fruktoch paprikadryck

2 personer

Ingredienser

- 2 gula paprikor
- 3 apelsiner
- 2 äpplen
- 2 päron
- 1/2 grapefrukt

Tillagning

1. Förbered paprika, apelsiner, äpplen, päron och grapefrukt enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
2. Blanda ihop de olika safterna och servera drycken genast.

Persiko-päron- och ananasdryck

2 personer

Ingredienser

- 2 persikor
- 2 små päron
- 1/2 ananas

Tillagning

1. Förbered persikor, päron och ananas enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
2. Pressa allt separat och servera drycken genast.

Observera

Vi tar inget ansvar för resultatet när du använder våra recept. Alla ingredienser och angivelser är riktlinjer. Prova dig fram och anpassa recepten efter dina erfarenheter.

INDHOLDSFORTEGNELSE	SIDE
Indledning	26
Bestemmelsesmæssig anvendelse	26
Medfølger ved levering	26
Betjeningsselementer	26
Tekniske data	26
Vigtige sikkerhedsanvisninger	27
Samling og betjening af maskinen	29
Forberedelse af frugter/grøntsager	29
Saftpresning	30
Tømning af beholderen til frugtkødet samt filteret	30
Sådan skilles saftpresseren ad	31
Rengøring og vedligeholdelse	31
Opbevaring	32
Bortskaffelse	32
Garanti og service	32
Importør	32
Afhjælpning af fejl	33
Opskrifter	34
Sommerdrink.....	34
Æble-pære-jordbær-drik	34
Energidrik	34
Morgenmadsdrik.....	34
Honningmelondrik.....	35
Sød frugtdrik	35
Ananas-mango-drik	35
Rødbededrik	35
Frugtdrik med peberfrugt	36
Fersken-pære-ananas-drik	36

Saftpresse

Indledning

Til lykke med købet af din nye elartikel.

Dermed har du valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bedes sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad også vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Maskinen er beregnet til presning af saft fra modne og skrællede frugter og grøntsager. Der må kun forarbejdes fødevarer med maskinen. Der må kun anvendes originalt tilbehør som beskrevet. Al anden anvendelse eller ændringer betragtes som ikkebestemmelsesmæssig og indebærer betydelige farer for uheld. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse. Må ikke anvendes erhvervsmæssigt.

Medfølger ved levering

Saftpresse
Nylonbørste (i stopperen)
Betjeningsvejledning

Betjeningslementer

Figur A:

- ❶ Stopper
- ❷ Påfyldningsskakt
- ❸ Låg til huset
- ❹ Klemmer
- ❺ Saftbeholder
- ❻ Saftudløb
- ❼ Sokkel
- ❽ Strømlledning med strømstik
- ❾ Tænd-/slukknop (2 hastighedstrin)
- ❿ Kabelopvikling
- ⓫ Beholder (til frugtkød og affald)

Figur B:

- ❿ Filter
- ⓫ Drivaksel
- ⓫ Nylonbørste (ligger i stopperen ved udlevering)

Figur A:

- ❿ separat samlebeholder til saft med skumudskillere (ved udlevering befinder den sig i beholderen til frugtkød og affald)

Tekniske data

Netspænding: 220 - 240 V ~, 50 Hz
Mærkeeffekt: 450 W
Korttidsdrift: 30 minutter
Beskyttelsesklasse: II/□

Korttidsdrift

Korttidsdriften angiver, hvor længe man kan bruge maskinen, uden at motoren bliver for varm og tager skade. Efter den angivne korttidsdrift skal der slukkes for maskinen, indtil motoren er kølet af.

Vigtige sikkerhedsanvisninger

FARE - elektrisk stød!

- Strømforsyningens spænding skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt.
- Lad beskadigede stik eller ledninger udskifte omgående af en autoriseret reparatør eller kundeservice, så farlige situationer forhindres.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt eller er beskadiget, skal det straks kontrolleres og repareres af kundeservice.
- Udsæt ikke produktet for regn, og brug det ikke i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for, at ledningen aldrig bliver våd eller fugtig, når produktet er i brug.

 Læg aldrig produktets sokkel ned i vand eller andre væsker!

ADVARSEL - fare for personskader!

- Brug ikke produktet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- Hvis produktet ikke er under opsyn før det samles, skilles ad eller rengøres, skal det altid afbrydes fra strømforsyningen
- Produktet må ikke bruges af børn.
- Produktet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde.
- Dette produkt kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Hvis det drejelige filter er beskadiget, må produktet ikke anvendes mere!
- Før udskiftning af tilbehør eller ekstradele, som bevæger sig under drift, skal produktet slukkes og afbrydes fra strømforsyningen.
- Skæreværket er meget skarpt! Behandl det altid forsigtigt.
- Brug ikke produktet, hvis den roterende si er beskadiget.
- Sørg for, at alle dele er sat rigtigt ind, så skader undgås.



Stik aldrig hænderne eller andre genstande ind i påfyldningsåbningen, når du arbejder med produktet.

Det kan føre til alvorlige skader, eller produktet kan ødelægges. Hvis frugtstykker ikke kan fjernes ved hjælp af stopperen, skal du slukke for produktet, tage stikket ud og åbne produktet.

- Sørg for, at det er let at komme til stikket i farlige situationer, og at man ikke kan snuble over ledningen.
- Sluk for produktet efter brug, og tag stikket ud. Produktet må først skilles ad, når motoren står helt stille.
- Rør ikke ved roterende dele.
- Lad aldrig produktet være uden opsyn under brug.
- Sørg for, at produktet står sikkert.

⚠ *Brug aldrig produktet:*

- hvis filteret, ledningen eller stikket er beskadiget
- ved fejlfunktioner, eller hvis produktet er beskadiget på anden måde eller falder ned. Aflever produktet til kontrol eller reparation hos kundeservice.
- Anvendelse af tilbehørsdele, som ikke anbefales eller sælges af produktets producent, kan være årsag til brand, elektriske strømstød eller personskader.

Sådan arbejder du sikkert:

- Træk straks stikket ud af stikkontakten ved fare.
- Vær altid opmærksom! Hold altid øje med, hvad du laver, og vær altid fornuftig. Brug aldrig produktet, hvis du er ukoncentreret eller føler dig dårligt tilpas.
- Sørg for, at produktet er samlet rigtigt og fuldstændigt, før det tages i brug. Produktet kan først anvendes, når klemmerne er lukket. Hvis klemmerne løsnes under brug, stopper produktet automatisk.
- Kontrollér efter brug af saftpresseren, at tænd-/slukknappen står på position "Off" ("0"). Motoren skal stå helt stille, før produktet må skilles ad.
- Brug ikke produktet udendørs.

Samling og betjening af maskinen

- Rengør maskinen som beskrevet i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse", før den anvendes første gang.
- Vælg et sted, som er velegnet til saftpresseren. Vi anbefaler, at maskinen stilles, så strømledningen går bagud til stikkontakten, da det giver den bedste betjening. Nu kan alle elementer betjenes direkte og nemt:
 - foran tænd-/slukknappen 9,
 - til venstre beholderen til frugtkød og affald 11
 - og på højre side udløbet til frugtsaften 6.

Obs:

Kontrollér, at maskinen er slukket og stikket trukket ud, før du samler maskinen. Ellers er der fare for, at du kan komme til skade.

1. Sæt saftbeholderen 5 på maskinens sokkel 7, så de tre fikseringer og udløbet til frugtsaften 6 griber ind i udskæringerne.
2. Sæt filtret 12 på drivakslen 13, og tryk det ned, så det kan høres, at det klikker på plads. Tjek at delene sidder godt fast, før du fortsætter med at samle maskinen.
3. Skub beholderen til frugtkød og affald 11 ind under udkastet nedefra (se opslagsside).
4. Sæt husets låg 3 på saftbeholderen 5, så påfyldningsskakten 2 sidder over filtrets skærek-nive 12.
5. Sørg for, at husets låg 3 sidder fast i udskæringen på saftbeholderen 5. Løft klemmerne 4 og tryk dem ind i forhøjningerne på husets låg 3.
6. Tryk den nederste del af klemmerne 4 mod maskinen, indtil de går i hak.

7. Sæt skillepladen til skum ind i den separate samlebeholder til saft 15, og sæt låget på. Stil den separate samlebeholder til saft 15 ved siden af maskinen, så saftudløbet 6 rager ind i den separate samlebeholder til saft 15.
8. Sæt stikket 8 i stikkontakten.

Forberedelse af frugter/ grøntsager

- **Vigtigt:** Brug kun modne frugter, da filteret 12 ellers kan stoppe til. Hvis det er tilfældet, skal filteret 12 rengøres hele tiden.
- Vask, eller skræl frugterne eller grøntsagerne, du vil presse saft af.
- Store kerner eller sten skal altid fjernes, før frugten fyldes på maskinen.
- Frugt med kerner (som æbler, pærer) kan presses med skræl og kernehus. Andre sten (fersken, blommer etc.) og alle store kerner fra f.eks. meloner samt stilke skal fjernes, så maskinen ikke beskadiges.
- Frugter med tyk skræl (f.eks. citrusfrugter, meloner, kiwi, roer) skal altid skrælles først.
- Hovedstilkens skal skæres af vindruer.
- Skær frugterne eller grøntsagerne i stykker, der er så store, at de kan komme ned i påfyldningsskakten 2.

Bemærk:

Rosiner egner sig ikke til saftpresning, da de indeholder for lidt saft. Rabarber eller andre fiberholdige grøntsager/frugter egner sig ikke til saftpresning, da fibrene stopper saftpresseren til.

Saftpresning

Obs:

Brug aldrig saftpresseren længere end 30 minutter (kortidsfunktion) uden afbrydelse. Lad saftpresseren afkøle efter 30 minutters vedvarende drift. Ellers kan maskinen beskadiges.

Obs:

Stik aldrig hænderne eller genstande ind i påfyldningsskakten ②, mens maskinen kører. Det kan føre til alvorlige personskader og/eller beskadigelse af saftpresseren.

1. Tænd for maskinen på tænd/sluk-knappen ⑨.
Til frugt/grøntsager, der indeholder meget væske, anvendes **hastighedstrin 1**.
Til tørre frugter/grøntsager vælges **hastighedstrin 2**.
2. Hold stopperen ① i den ene hånd, og put frugt- eller grøntsagsstykkerne i påfyldningsskakten ② med den anden hånd. Brug altid stopperen ① til at stoppe frugten/grøntsagerne forsigtigt ned i påfyldningsskakten ② med. Mens frugten eller grøntsagerne presses, fylder du flere stykker på. Sluk ikke for maskinen, mens du fylder på.

Bemærk:

Hold gulerødderne en efter en ind i påfyldningsskakten ②: Siden med gulerodens grønne top skal vende nedad og rodspidsen opad.

Bemærk:

For at undgå, at frugten sætter sig fast i påfyldningsskakten ②, må den kun fyldes på, når maskinen er i gang. Hvis der har sat sig frugtstykker fast i påfyldningsskakten ②, og de ikke kan fjernes omgående med stopperen ①, bedes du gøre følgende for at undgå, at maskinen beskadiges:

- Sluk straks for maskinen, og træk strømstikket ⑧ ud.
- Løsn klemmerne ④, og tag låget ③ af.
- Fjern frugtstykkerne, som sidder fast.
- Saml maskinen igen, og fortsæt med saftpresningen.

3. Sluk altid for maskinen med det samme, når du er færdig med frugten.

Obs:

Rengør saftudløbet ⑥ og saftbeholderen ⑤ regelmæssigt og efter hver brug, så det undgås, at udløbet ⑥ stoppes til og/eller maskinen ødelægges.

Tømning af beholderen til frugtkødet samt filteret

Du kan blive ved med at presse saft ud, indtil beholderen til frugtkød og affald ⑪ er fyldt.

Obs:

Træk strømstikket ud, når du tømmer filteret ⑫. Det forhindrer, at motoren startes ved en fejltagelse.

Hvis frugtsaften pludselig bliver meget tykkere, eller hvis du hører, at motorhastigheden bliver langsommere, skal filteret ⑫ tømmes. Når du har taget frugtkødet ud, sættes maskinen sammen igen.

Sådan skilles saftpresseren ad

Hvis du vil skille saftpresseren ad for f.eks. at rengøre den, skal du gå frem på følgende måde:

1. Træk strømstikket **8** ud.
2. Åbn klemmerne **4**.
3. Tag huset **3** med stopperen **1** af.
4. Løft forsigtigt saftbeholderen **5** af. Derved løsner filteret **12** sig fra drivaksen **13**. Nu kan filteret **12** tages ud af saftbeholderen **5**.

Rengøring og vedligeholdelse

Obs:

Træk altid strømstikket ud, før du sætter tilbehørsdele på eller tager dem af, og før maskinen rengøres. Alle maskinens dele og tilbehør skal rengøres regelmæssigt og efter brug for frugtrester og frugtaffald, så det undgås, at saftudløbet stoppes til, og/eller maskinen beskadiges.

Bemærk:

Brug ikke aggressive rengøringsmidler til at rengøre saftpresseren med. Maskinen og dens dele må ikke rengøres i kogende vand.

Obs:

Læg aldrig motoren/soklen **7** ned i vand eller andre væsker, så risikoen for strømstød undgås.

- Sluk for maskinen på tænd-/slukknappen **9**.
- Snavs eller frugtsaft, som er løbet over, skal fjernes omgående, da frugtpletter er vanskelige at fjerne senere.

- Rengør maskinens hus og strømledningen med en let fugtig klud.
- Rengør stopperen **1**, saftbeholderen **5**, den separate saftopsamlingsbeholder **15**, låget til huset **3** og beholderen til frugtkød og frugtrester **11** i varmt sæbevand, og skyl delene omhyggeligt af.

Stopperen **1**, saftbeholderen **5**, låget til huset **3**, den separate samlebeholder til saft **15** og beholderen til frugtkød og affald **11** kan rengøres i opvaske-maskinen. Brug den medfølgende nylonbørste **14** til at rengøre filteret **12** med:

- Drej stopperens låg **1** så meget, at pilen peger mod den åbne lås  på stopperskafet. Nu kan låget tages af. Inden i stopperen **1** sidder nylonbørsten **14**. For at lukke låget igen skal du sætte det på, så pilen peger mod den åbne lås . Drej derefter, indtil pilen peger mod den lukkede lås . Nu sidder låget fast.
- Hold filteret **12** (med undersiden opad) under rindende vand, og rengør det med nylonbørsten **14**.

Misfarvninger:

- Nogle frugter og grøntsager kan misfarve saftpresserens dele vedvarende. Det er ikke skadeligt og begrænser ikke maskinens funktion.

Opbevaring

Hvis du ikke bruger saftpresseren i længere tid, skal ledningen vikles omkring kabelopviklingen ⑩ på undersiden af saftpresseren.

Bortskaffelse



Kom under ingen omstændigheder saftpresseren i det normale husholdningsaffald. Dette produkt er underkastet det europæiske direktiv 2012/19/EU.

Bortskaf maskinen hos et godkendt affaldsfirma eller på dit kommunale affaldsanlæg. Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt affaldsordningen, hvis du er i tvivl.



Aflever alle emballagematerialer på et affaldsdepot, så miljøet skånes.

Garanti og service

På denne donkraft får du 3 års garanti fra købsdatoen. Apparatet er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet.

I garantitilfælde bedes du kontakte serviceafdelingen telefonisk. På denne måde kan gratis indsendelse af varen garanteres.

Garantiydelsen gælder kun for materiale- eller fabriktionsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug.

Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

Garantiperioden forlænges ikke på grund af produktansvaret. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede findes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen.

Når garantiperioden er udløbet, skal udgifterne til reparationer betales normalt.

(DK) Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 104378

Importør

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Afhjælpning af fejl

Problem	Mulige årsager	Mulige løsninger
Saftpresseren fungerer ikke.	• Strømtikket ❸ er ikke sluttet til.	• Slut saftpresseren til en stikkontakt.
	• Saftpresseren er ikke tændt.	• Tænd for saftpresseren på tænd-/slukknappen ❹.
	• Klemmerne ❷ er ikke låst.	• Lås klemmerne ❷.
Motoren går i stå under saftpressningen eller kører usædvanligt langsom eller uregelmæssigt.	• Filteret ❶ er stoppet til.	• Sluk straks for saftpresseren, og tag stikket ❸ ud. Fjern det, der sidder fast (se kapitlet "Saftpressning").
Frugtaffaldet er for fugtigt og indeholder for meget saft.	• Du arbejder for hurtigt.	• Arbejd langsommere.
	• Filteret ❶ er stoppet til.	• Rengør filteret ❶ (se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse").
Saften løber ud mellem låget ❸ og saftbeholderen ❺.	• Du arbejder for hurtigt.	• Arbejd langsommere.
	• Filteret ❶ eller saftbeholderen ❺ er stoppet til.	• Rengør filteret ❶ og saftbeholderen ❺ (se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse").
	• Det forkerte hastighedstrin er indstillet.	• Indstil hastighedstrin I på tænd-/slukkontakten ❹.
Saften sprøjter ud af saftudløbet ❻.	• Du arbejder for hurtigt.	• Arbejd langsommere.
		• Tryk ikke så hårdt på stopperen ❶, når du fylder mere på.
	• Det forkerte hastighedstrin er indstillet.	• Indstil hastighedstrin I på tænd-/slukkontakten ❹.
Under arbejdet løber saften ned ad saftpresserens sokkel ❼.	• Filteret ❶ eller saftudløbet ❻ er stoppet til.	• Rengør filteret ❶ og saftudløbet ❻ (se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse").
	• Det forkerte hastighedstrin er indstillet.	• Indstil hastighedstrin I på tænd-/slukkontakten ❹.

Opskrifter

Sommerdrink

2 personer

Ingredienser

- 1 stort stykke vandmelon
- 1 citron
- 4 æbler, sur-søde
(f.eks. "Jonagold" eller "Jonathan")

Tilberedning

1. Forbered vandmelon, citron og æbler efter anvisningerne i vejledningen til saftpresseren.
2. Pres vandmelon, citronen og æblerne.
3. Servér sommerdrinken afkølet.

Æble-pære-jordbær-drink

2 personer

Ingredienser

- 1 æble, grønt (f.eks. "Granny Smith")
- 3 små, modne pærer
- 10 mellemstore jordbær

Tilberedning

1. Forbered æble, pærer og jordbær efter anvisningerne i vejledningen til saftpresseren.
2. Kør det hele gennem saftpresseren.
3. Bland safterne og server drinken omgående.

Energidrink

2 personer

Ingredienser

- 2 æbler, søde (f.eks. "Red Delicious")
- 2 store abrikoser
- 1 stor pære
- 250 ml dansk vand
- Knust is

Tilberedning

1. Forbered æbler, abrikoser og pære efter anvisningerne i vejledningen til saftpresseren.
2. Pres æblerne, abrikoserne og pæren.
3. Bland safterne og tilsæt dansk vand.
4. Servér drinken med knust is.

Morgenmadsdrink

2 personer

Ingredienser

- 4 -5 gulerødder
- 2 æbler
- 1 tsk. olivenolie

Tilberedning

1. Forbered gulerødder og æbler efter anvisningerne i vejledningen til saftpresseren.
2. Pres først saften ud af gulerødderne og så af æblerne.
3. Tilsæt derefter olivenolien.
4. Rør det hele godt igennem.

Honningmelondrink

2 personer

Ingredienser

Ca. 1/3 honningmelon

1 mango

1 æble, sur-sødt (f.eks. "Jonagold" eller "Jonathan")

1 æble, grønt (f.eks. "Granny Smith")

Tilberedning

1. Forbered melon, mango og æbler efter anvisningerne i vejledningen til saftpresseren.
2. Pres først saften ud af melonen, derefter af mangoen og æblerne. Rør det hele godt sammen.

Sød frugtdrink

2 personer

Ingredienser

1/2 honningmelon

4 ferskner

200 g stenfri druer

6 mangoer

Tilberedning

1. Forbered honningmelon, ferskner, druer og mangoer efter anvisningerne i vejledningen til saftpresseren.
2. Pres frugterne en efter en.
3. Bland safterne og server drinken let afkølet.

Ananas-mango-drik

2 personer

Ingredienser

1/2 ananas

1/2 mango

1 æble

1 appelsin

2 tsk. hvedekimsolie

Tilberedning

1. Forbered ananas, mango, æble og appelsin efter anvisningerne i vejledningen til saftpresseren.
2. Pres først saften ud af ananassen og derefter mangoen.
3. Pres saften ud af æblet og appelsinen.
4. Bland safterne.
5. Tilsæt 2 tsk hvedekimsolie, og rør det hele sammen.

Rødbededrink

2 personer

Ingredienser

1 rødbede

3 appelsiner

2 spsk. ribs

Tilberedning

1. Forbered rødbede, appelsiner og ribs efter anvisningerne i vejledningen til saftpresseren.
2. Pres rødbeden, appelsinerne og ribsene og bland safterne.

Frugtdrink med peberfrugt

2 personer

Ingredienser

2 gule peberfrugter

3 appelsiner

2 æbler

2 pærer

1/2 grapefrugt

Tilberedning

1. Forbered peberfrugt, appelsin, æble, pære og grapefrugt efter anvisningerne i vejledningen til saftpresseren.
2. Pres alle frugter en efter en og server saften omgående.

Fersken-pære-ananas-drink

2 personer

Ingredienser

2 ferskner

2 små pærer

1/2 ananas

Tilberedning

1. Forbered fersken, pære og ananas efter anvisningerne i vejledningen til saftpresseren.
2. Pres alle frugter en efter en og server saften omgående.

Bemærk

Opskrifter uden garanti. Alle oplysninger om ingredienser og tilberedning er vejledende. Supplér disse opskriftsforslag med dine egne erfaringer.

Sommaire	Page
Introduction	38
Usage conforme	38
Accessoires fournis	38
Éléments de réglage	38
Caractéristiques techniques	38
Consignes de sécurité importantes	39
Montage et utilisation de l'appareil	41
Préparation des fruits / légumes	41
Extraction du jus	42
Vidage du bac de pulpe et du filtre	42
Démontage de la centrifugeuse	43
Nettoyage et entretien	43
Conservation	44
Mise au rebut	44
Garantie et service après-vente	44
Importateur	44
Élimination de panne	45
Recettes	46
Boisson estivale	46
Boisson aux pommes, aux poires et aux fraises	46
Boisson énergétique.....	46
Boisson pour le petit-déjeuner	46
Boisson au melon jaune	47
Boisson fruitée sucrée	47
Boisson à l'ananas et à la mangue.....	47
Boisson à la betterave rouge	47
Boisson aux fruits et au poivron	48
Boisson aux pêches, aux poires et à l'ananas.....	48

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation et conservez ce dernier pour une utilisation ultérieure. Lors du transfert de l'appareil à une tierce personne, remettez-lui également le mode d'emploi.

Centrifugeuse

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez choisi un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez vous familiariser avec l'ensemble des consignes d'opération et de sécurité avant l'usage du produit. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. En cas de transfert du produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Usage conforme

L'appareil est destiné à l'extraction du jus des fruits et des légumes mûrs et épluchés. L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des produits alimentaires. Seuls des accessoires d'origine comme décrit dans ce mode d'emploi doivent être utilisés. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et comporte d'importants risques d'accident. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité pour des dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. Non approprié pour une mise en application commerciale.

Accessoires fournis

Centrifugeuse

Brosse en nylon (dans le poussoir)

Mode d'emploi

Éléments de réglage

Figure A :

- ❶ Poussoir
- ❷ Orifice d'introduction
- ❸ Couvercle
- ❹ Brides
- ❺ Réservoir de jus
- ❻ Bec verseur du jus
- ❼ Socle de l'appareil
- ❽ Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- ❾ Bouton marche/arrêt (2 vitesses)
- ❿ Enroulement du cordon
- ⓫ Récipient (pour la pulpe de fruit et le marc)

Figure B :

- ❿ Filtre
- ⓫ Arbre d'entraînement
- ⓬ Brosse nylon (se situe dans le poussoir, lors de la livraison)

Figure A :

- ❿ Réservoir à jus séparé avec filtre à mousse (est livré dans le réservoir à pulpe et marc)

Caractéristiques techniques

Tension du secteur :	220 - 240 V ~, 50 Hz
Puissance nominale :	450 W
Temps d'opération	
par intermittence :	30 minutes
Classe de protection :	II / 

Temps d'opération par intermittence :

Le temps d'opération par intermittence indique pendant combien de temps l'appareil peut être opéré, sans que le moteur ne surchauffe ou subisse de dommages. Après le temps d'opération par intermittence indiqué, l'appareil doit être éteint jusqu'à ce que le moteur se soit refroidi.

Consignes de sécurité importantes

DANGER - Risque d'électrocution !

- La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par un technicien spécialisé ou par le service clientèle afin d'éviter tout danger.
- Les appareils qui ne fonctionnent pas correctement ou qui sont endommagés doivent être immédiatement contrôlés et réparés par le service après-vente.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez jamais dans un environnement humide ou mouillé. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide pendant le fonctionnement de l'appareil.

 N'immergez jamais le socle de l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides !

AVERTISSEMENT - Risque de blessure !

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans cette notice.
- En cas d'absence de surveillance et avant l'assemblage, le désassemblage ou le nettoyage, l'appareil doit toujours être débranché du secteur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Tenir l'appareil et son cordon de raccordement à l'écart des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Si le filtre en rotation est endommagé, il faut arrêter d'utiliser l'appareil !
- Avant d'échanger des accessoires ou des pièces supplémentaires mobiles lors de l'utilisation, l'appareil doit être mis à l'arrêt et débranché du secteur.
- Les lames sont extrêmement tranchantes. Manipulez-les avec précaution.
- N'utilisez pas l'appareil si le filtre en rotation est endommagé.
- Afin d'éviter des blessures, veillez à ce que toutes les pièces soient correctement insérées.



Lorsque vous utilisez l'appareil, n'introduisez jamais la main ou tout autre objet dans l'orifice de remplissage. Vous risquez des blessures graves ou d'endommager l'appareil. Si vous ne pouvez pas retirer les morceaux de fruits à l'aide du poussoir, éteignez l'appareil, débranchez la fiche secteur et ouvrez l'appareil.

- Assurez-vous que la fiche secteur soit facilement accessible en cas de danger et que le cordon d'alimentation ne représente pas un risque de trébuchement.
- Après utilisation, éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation. Démontez l'appareil uniquement lorsque le moteur s'est totalement immobilisé.
- Ne touchez pas les pièces en mouvement.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en service.
- Veillez à ce que l'appareil soit posé sur une surface stable.

⚠ N'utilisez jamais l'appareil :

- lorsque le filtre, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur est endommagé,
- en cas de dysfonctionnements ou lorsqu'il a subi un autre dommage ou qu'il est tombé. Faites vérifier ou réparer l'appareil par le service après-vente.
- L'utilisation de pièces accessoires qui ne sont pas recommandées ou vendues par le fabricant de l'appareil peut causer un incendie, des chocs électriques ou des blessures.

Comment se comporter en respectant les consignes de sécurité :

- En cas de danger, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Soyez toujours attentif ! Veillez toujours à ce que vous faites et agissez avec raison. N'utilisez en aucun cas l'appareil lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous vous sentez mal.
- Assurez-vous que l'appareil a été correctement et intégralement assemblé avant de le mettre en service. L'appareil ne peut être mis en marche qu'après la fermeture des brides. Si les brides se détachent en cours d'utilisation, l'appareil s'arrête automatiquement.
- Après chaque utilisation de la centrifugeuse, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est réglé sur la position "Arrêt" ("0"). Attendez que le moteur soit complètement immobile avant de démonter l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

Montage et utilisation de l'appareil

- Nettoyez l'appareil avant la première utilisation, comme cela est décrit au chapitre "Nettoyage et entretien".
- Installez la centrifugeuse à un emplacement approprié. Pour assurer une manipulation optimale, nous préconisons de placer l'appareil de manière à faire passer le cordon d'alimentation à l'arrière jusqu'à la prise électrique. Tous les éléments sont accessibles directement et aisément :
 - en face de vous, le bouton marche/arrêt ⑨,
 - à gauche le récipient de pulpe de fruit et de marc ⑪
 - à droite le bec verseur du jus de fruit ⑥.

Attention :

- Assurez-vous que l'appareil est arrêté et que la fiche secteur est débranchée avant de remonter l'appareil. Vous risquez dans le cas contraire de vous blesser.
1. Posez le réservoir de jus ⑤ sur le socle de l'appareil ⑦, de sorte à introduire les trois tenons et le bec verseur de jus ⑥ dans les évidements.
 2. Posez le filtre ⑫ sur l'arbre d'entraînement ⑬ puis abaissez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière perceptible. Vérifiez s'il est parfaitement en place avant de continuer l'assemblage.
 3. Poussez le récipient destiné à la pulpe de fruit et au marc ⑪ par le bas sous l'orifice d'éjection (voir le volet dépliant).
 4. Placez le couvercle ③ sur le réservoir de jus ⑤, afin que l'orifice d'introduction ② soit en assise au dessus des lames du filtre ⑫.
 5. Veillez à ce que le couvercle ③ soit correctement en assise dans l'évidement du réservoir de jus ⑤. Soulevez les brides ④ et faites-les encliqueter dans les convexités du couvercle ③.
 6. Pressez le bas des brides ④ contre l'appareil jusqu'à ce qu'elles s'encliquètent.

7. Faites glisser la plaque du filtre à mousse dans le réservoir à jus séparé ⑮ et insérez le couvercle. Placez le réservoir à jus séparé ⑮ de telle manière à côté de l'appareil que la sortie du jus de fruit ⑥ s'encliquette dans le réservoir à jus séparé ⑮.
8. Enfichez la fiche secteur ⑧ dans la prise.

Préparation des fruits / légumes

- **Important :** N'utilisez que des fruits suffisamment mûrs afin d'éviter de boucher le filtre ⑫. Vous seriez alors obligé de nettoyer régulièrement le filtre ⑫.
- Lavez ou épluchez les fruits ou les légumes que vous prévoyez de passer à la centrifugeuse.
- Enlevez toujours les pépins et les noyaux avant de verser les fruits.
- Les fruits à pépins (comme les pommes ou les poires) peuvent être passés avec leur peau et les pépins. Les autres noyaux (pêches, prunes, etc.), tous les autres grands noyaux (melons, etc.) et tiges doivent être enlevés pour éviter d'endommager l'appareil.
- Les fruits avec une écorce épaisse (agrumes, melons, kiwis, carottes) doivent être épluchés auparavant.
- Enlevez la tige principale des raisins.
- Coupez les fruits ou les légumes en morceaux compatibles avec les dimensions de l'orifice d'introduction ②.

Remarque :

Les raisins secs ne peuvent pas être centrifugés car ils ne contiennent pas suffisamment de jus. La rhubarbe ou les autres fruits/légumes filandreux ne sont pas indiqués pour la centrifugeuse car leurs fibres bouchent la centrifugeuse.

Extraction du jus

Attention :

Ne faites pas fonctionner la centrifugeuse pendant plus de 30 minutes (durée d'utilisation courte) en continu. Laissez refroidir la centrifugeuse après 30 minutes d'utilisation prolongée. Vous risquez autrement d'endommager l'appareil.

Attention :

N'introduisez jamais la main ou un objet dans la cheminée de remplissage ② pendant que l'appareil fonctionne. Vous risquez de vous blesser grièvement et/ou d'endommager la centrifugeuse.

1. Mettez en marche l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt ⑨.
Pour les fruits et légumes contenant beaucoup de liquide, utilisez la **vitesse 1**.
Pour les fruits et légumes plus secs, choisissez la **vitesse 2**.
2. Tout en maintenant le poussoir ① d'une main, introduisez les morceaux de fruits/légumes de l'autre main dans la cheminée de remplissage ②. Utilisez toujours le poussoir ① pour introduire doucement les légumes/fruits dans la cheminée de remplissage ②. Ajoutez d'autres morceaux pendant que les fruits ou les légumes sont passés. Vous n'avez pas besoin d'éteindre l'appareil.

Remarque :

Introduisez une carotte après l'autre dans l'orifice de remplissage ② : ce faisant, l'extrémité verte de la carotte doit être dirigée vers le bas, la pointe de la racine vers le haut.

Remarque :

Pour éviter que les fruits se bloquent dans la cheminée de remplissage ②, introduisez-les uniquement lorsque l'appareil est en marche. Lorsque des fruits sont bloqués dans la cheminée de remplissage ② et que vous ne pouvez pas les enlever immédiatement à l'aide du poussoir ①, procédez comme indiqué ci-après pour éviter d'endommager l'appareil :

- Arrêtez immédiatement l'appareil et débranchez la fiche secteur ⑧.
- Détachez les brides ④ et retirez le couvercle ③.
- Enlevez les morceaux de fruits bloqués.
- Remontez l'appareil et reprenez les opérations.

3. Arrêtez l'appareil dès que vous avez fini d'utiliser la centrifugeuse.

Attention :

Nettoyez régulièrement et après chaque utilisation le bec verseur du jus ⑥ et le réservoir de jus ⑤ pour éviter que le bec verseur du jus ⑥ ne se bouche et/ou que l'appareil ne soit endommagé.

Vidage du bac de pulpe et du filtre

Vous pouvez extraire le jus jusqu'à ce que le récipient de pulpe de fruit et de marc ⑪ soit rempli.

Attention :

Débranchez la fiche secteur lorsque vous videz le filtre ⑫. Cela évite le démarrage accidentel du bloc-moteur.

Si le jus de fruit s'épaissit brusquement ou si vous entendez que le moteur tourne moins vite, cela indique que le filtre ⑫ doit être vidé. Remontez l'appareil après avoir retiré la pulpe de fruit.

Démontage de la centrifugeuse

Procédez comme indiqué ci-après pour démonter la centrifugeuse, par exemple pour la nettoyer :

1. Débranchez la fiche secteur ❸.
2. Ouvrez les brides ❹.
3. Retirez le couvercle ❸ avec le poussoir ❶.
4. Soulevez doucement le réservoir de jus ❺. Le filtre ❶ se désolidarise alors de l'arbre d'entraînement ❷. Vous pouvez retirer le filtre ❶ du réservoir de jus ❺.

Nettoyage et entretien

Attention :

Débranchez toujours la fiche secteur avant de mettre en place ou d'enlever des accessoires et avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez régulièrement et après chaque utilisation les restes de fruits et de marc sur toutes les pièces de l'appareil et les accessoires pour éviter que le bec verseur du jus ne se bouche et/ou que l'appareil ne soit endommagé.

Remarque :

N'utilisez pas de nettoyant agressif pour nettoyer la centrifugeuse. L'appareil et ses éléments ne doivent pas être nettoyés à l'eau brûlante.

Attention :

N'immergez jamais le moteur/socle de l'appareil ❶ dans l'eau ou un autre liquide pour éviter un choc électrique.

- Arrêtez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt ❾.
- Nettoyez immédiatement les salissures ou les débordements de jus de fruit car les taches de fruit sont plus difficiles à éliminer par la suite.

- Nettoyez le capot de l'appareil et le cordon d'alimentation à l'aide d'une serviette légèrement humectée.
- Nettoyez le poussoir ❶, le réservoir à jus ❺, le réservoir à jus séparé ❻ et le couvercle du boîtier ❸ et le bac pour la pulpe et le marc ❶ dans de l'eau savonneuse chaude et rincez-les soigneusement.

Le poussoir ❶, le réservoir à jus ❺, le couvercle du boîtier ❸, le réservoir à jus séparé ❻ et le réservoir à pulpe et marc ❶ peuvent être lavés dans le lave-vaisselle. Pour nettoyer le filtre ❶, veuillez utiliser la brosse en nylon ❷ comprise dans la livraison :

- Tournez le couvercle du poussoir ❶ jusqu'à ce que la flèche soit alignée sur le verrou ouvert . Vous pouvez retirer le couvercle. La brosse en nylon ❷ se trouve à l'intérieur du poussoir ❶. Pour refermer le couvercle, repositionnez-le de manière à aligner la flèche sur le verrou ouvert . Tournez-le ensuite jusqu'à ce que la flèche soit alignée sur le verrou fermé . Le couvercle est à présent bien en place.
- Passez le filtre ❶ (avec le dessous orienté en haut) sous l'eau courante et nettoyez-le à l'aide de la brosse en nylon ❷.

Changement de couleur :

- Certain fruits ou légumes peuvent colorer durablement les pièces de la centrifugeuse. Cela n'est pas nocif et ne perturbe pas le fonctionnement de l'appareil.

Conservation

Si la centrifugeuse reste inutilisée pendant une période assez longue, enroulez le cordon sur l'enroulement ⑩ à la base de la centrifugeuse.

Mise au rebut



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale.

Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

Remettez l'appareil destiné au recyclage à une entreprise spécialisée ou au centre de recyclage de votre commune.

Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.



Éliminez l'ensemble des matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Garantie et service après-vente

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

(FR) Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

IAN 104378

(BE) Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 104378

Heures de service de notre hotline :

du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Elimination de panne

Problèmes	Causes possibles	Solutions possibles
L'appareil ne fonctionne pas.	• La fiche secteur ❸ n'est pas branchée.	• Branchez l'appareil sur une prise secteur.
	• L'appareil n'est pas allumé.	• Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton marche/arrêt ❹.
	• Les brides ❹ ne sont pas déverrouillées.	• Déverrouillez les brides ❹.
Le moteur s'arrête de fonctionner pendant l'extraction du jus ou tourne de manière anormalement lente ou irrégulière.	• Le filtre ❶ est bouché.	• Arrêtez immédiatement la centri-fugeuse et débranchez la fiche secteur ❸. Enlevez les encrassements (voir chapitre "Extraction du jus").
Le marc est trop humide et vous n'obtenez pas suffisamment de jus.	• Vous travaillez trop vite.	• Travaillez plus lentement.
	• Le filtre ❶ est bouché.	• Nettoyez le filtre ❶ (voir chapitre "Nettoyage et entretien").
Le jus fuit entre le bord du couvercle du couvercle ❷ et du réservoir de jus ❺.	• Vous travaillez trop vite.	• Travaillez plus lentement.
	• Le filtre ❶ ou le réservoir de jus ❺ est bouché.	• Nettoyez le filtre ❶ et le réservoir de jus ❺ (voir chapitre "Nettoyage et entretien").
	• La vitesse sélectionnée est in-correcte.	• Sélectionnez la vitesse I à l'aide du bouton marche/arrêt ❹.
Le jus est projeté hors du bec verseur du jus ❻.	• Vous travaillez trop vite.	• Travaillez plus lentement.
		• Lorsque vous poussez à nouveau, ne pressez pas aussi fortement sur le poussoir ❶.
	• La vitesse sélectionnée est in-correcte.	• Sélectionnez la vitesse I à l'aide du bouton marche/arrêt ❹.
Le jus coule sur le socle de l'appareil ❽ en cours d'utilisation.	• Le filtre ❶ ou le bec verseur du jus ❻ est bouché.	• Nettoyez le filtre ❶ et le bec verseur du jus ❻ (voir chapitre "Nettoyage et entretien").
	• La vitesse sélectionnée est in-correcte.	• Sélectionnez la vitesse I à l'aide du bouton marche/arrêt ❹.

Recettes

Boisson estivale

2 personnes

Ingrédients

- 1 gros morceau de pastèque
- 1 citron
- 4 pommes sucrées-acidulées
(par exemple "Jonagold" ou "Jonathan")

Préparation

1. Préparez la pastèque, le citron et les pommes conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse.
2. Centrifugez la pastèque, le citron et les pommes.
3. Servez cette boisson estivale fraîche.

Boisson aux pommes, aux poires et aux fraises

2 personnes

Ingrédients

- 1 pomme verte (par exemple "Granny Smith")
- 3 petites poires mures
- 10 fraises de taille moyenne

Préparation

1. Préparez la pomme, les poires et les fraises conformément au mode d'emploi de la centrifugeuse.
2. Centrifugez tous ces fruits avec l'appareil.
3. Mélangez les jus et servez la boisson immédiatement.

Boisson énergétique

2 personnes

Ingrédients

- 2 pommes sucrées (par exemple "Red Delicious")
- 2 gros abricots
- 1 grosse poire
- 250 ml d'eau minérale (gazeuse)
- un peu de glace pilée

Préparation

1. Préparez les pommes, les abricots et la poire conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse.
2. Centrifugez les pommes, les abricots et la poire.
3. Mélangez les jus et ajoutez l'eau minérale.
4. Versez la boisson sur la glace pilée.

Boisson pour le petit-déjeuner

2 personnes

Ingrédients

- 4 - 5 carottes
- 2 pommes
- 1 CC d'huile d'olive

Préparation

1. Préparez les carottes et les pommes conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse
2. Centrifugez d'abord les carottes et ensuite les pommes.
3. Rajoutez l'huile d'olive.
4. Mélangez bien le tout.

Boisson au melon jaune

2 personnes

Ingrédients

- 1/3 env. d'un melon jaune
- 1 mangue
- 1 pomme sucrée-acidulée
(par exemple "Jonagold" ou "Jonathan")
- 1 pomme verte (par exemple "Granny Smith")

Préparation

1. Préparez le melon, la mangue et les pommes conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse.
2. Centrifugez d'abord le melon, ensuite la mangue et les pommes. Mélangez-le tout.

Boisson fruitée sucrée

2 personnes

Ingrédients

- 1/2 melon jaune
- 4 pêches
- 200 de raisins sans pépins
- 6 mangues

Préparation

1. Préparez le melon jaune, les pêches, les raisins et les mangues conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse.
2. Centrifugez les fruits les uns après les autres.
3. Mélangez les jus et servez la boisson après l'avoir mise brièvement au frais.

Boisson à l'ananas et à la mangue

2 personnes

Ingrédients

- 1/2 ananas
- 1/2 mangue
- 1 pomme
- 1 orange
- 2 CC d'huile de germe de blé

Préparation

1. Préparez les ananas, la mangue, la pomme et l'orange conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse.
2. Centrifugez d'abord l'ananas puis la mangue.
3. Centrifugez la pomme et l'orange.
4. Mélangez les jus.
5. Ajoutez 2 CC d'huile de germe de blé et mélangez le tout.

Boisson à la betterave rouge

2 personnes

Ingrédients

- 1 betterave rouge
- 3 orange
- 2 CS de groseilles

Préparation

1. Préparez la betterave rouge, les oranges et les groseilles conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse.
2. Centrifugez la betterave rouge, les oranges et les groseilles puis mélangez leurs jus.

Boisson aux fruits et au poivron

2 personnes

Ingrédients

2 poivrons jaunes
3 oranges
2 pommes
2 poires
1/2 pamplemousse

Préparation

1. Préparez les poivrons, les oranges, les pommes, les poires et le pamplemousse conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse
2. Centrifugez les successivement puis servez immédiatement le jus.

Boisson aux pêches, aux poires et à l'ananas

2 personnes

Ingrédients

2 pêches
2 petites poires
1/2 ananas

Préparation

1. Préparez les pêches, les poires et les ananas conformément aux consignes du mode d'emploi de la centrifugeuse.
2. Centrifugez les fruits les uns après les autres puis servez immédiatement le jus.

Remarque

Recettes sans garantie. Toutes les indications relatives aux ingrédients et aux préparations sont des valeurs d'orientation. Complétez ces propositions de recette avec vos expériences personnelles.

Inleiding	50
Gebruik in overeenstemming met bestemming	50
Inhoud van het pakket	50
Bedieningselementen	50
Technische gegevens	50
Belangrijke veiligheidsvoorschriften	51
Apparaat monteren en gebruiken	53
Vorbereiding van de vruchten / groenten	53
Uitpersen	54
Legen van het reservoir voor het vruchtvlees en het filter	54
Demontage van de sapcentrifuge	55
Reiniging en onderhoud	55
Opbergen	56
Milieurichtlijnen	56
Garantie en service	56
Importeur	56
Problemen oplossen	57
Recepten	58
Zomerdrankje	58
Appel-peer-aardbei-drankje	58
Energiedrankje	58
Ontbijtdrankje.....	58
Honingmeloendrankje	59
Zoet fruitdrankje	59
Ananas-mango-drankje.....	59
Bietendrankje.....	59
Vruchten-paprikadrankje	60
Perzik-peer-ananasdrankje	60

Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt aandachtig door en berg deze op voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat van de hand doet, geef dan ook de handleiding mee.

Sapcentrifuge

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De bedieningshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren.

Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is geschikt voor het uitpersen van goed gerijpte en geschildte vruchten en groenten. Alleen levensmiddelen mogen worden verwerkt met het apparaat. Er mogen uitsluitend originele accessoires zoals beschreven worden gebruikt. Ieder ander gebruik of een verandering geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt aanzienlijk letselgevaar met zich mee.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. Niet voor commercieel gebruik.

Inhoud van het pakket

Sapcentrifuge

Nylonborstel (in de stopper)

Handleiding

Bedieningselementen

Afbeelding A:

- ❶ Stopper
- ❷ Vulschacht
- ❸ Deksel van de behuizing
- ❹ Klemmen
- ❺ Reservoir voor het sap
- ❻ Uitloop voor het vruchtensap
- ❼ Apparaatvoet
- ❽ Netsnoer met netstekker
- ❾ Aan-/uit-knop (2 snelheidsniveaus)
- ❿ Kabelspoel
- ⓫ Reservoir (voor vruchtvlees en bezinksel)

Afbeelding B:

- ❿ Filter
- ⓬ Aandrijfas
- ⓭ Nylonborstel (zit bij de levering in de stopper)

Afbeelding A:

- ⓮ separaat reservoir voor sapopvang met schuimfilter (bevindt zich bij levering in het reservoir voor vruchtvlees en droesem)

Technische gegevens

Netspanning: 220 - 240 V ~, 50 Hz

Nominaal vermogen: 450 W

KB-tijd: 30 minuten

Beveiligingsklasse : II / 

KB-tijd

De KB-tijd (kort bedrijf) geeft aan hoe lang een apparaat kan worden bediend, zonder dat de motor oververhit raakt en schade hieraan ontstaat. Na de aangegeven KB-tijd moet het apparaat zolang worden uitgeschakeld tot de motor is afgekoeld.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

GEVAAR - elektrische schok!

- De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door erkend en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, zodat risico's worden vermeden.
- Laat een apparaat dat niet naar behoren werkt of beschadigd is, meteen nakijken en repareren door de klantendienst.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen en gebruik het ook nooit in een vochtige of natte omgeving. Let erop dat het snoer nooit nat of vochtig wordt als het apparaat in werking is.

 Dompel de apparaatvoet nooit onder in water of in andere vloeistoffen!

WAARSCHUWING - letselgevaar!

- Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Het apparaat moet altijd van de stroom worden losgekoppeld indien er geen toezicht is, en voor montage, demontage of reiniging.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Als het ronddraaiende filter is beschadigd, mag het apparaat niet meer worden gebruikt!
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires of hulpstukken verwisselt die bij gebruik in beweging zijn.
- Het mes is zeer scherp! Ga er voorzichtig mee om.
- Gebruik het apparaat niet als de roterende zeef beschadigd is.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen correct worden bevestigd, om verwondingen te voorkomen.

 Steek nooit uw handen of voorwerpen in de vulschacht als u met het apparaat werkt. Dat kan zware verwondingen en beschadiging van het apparaat tot gevolg hebben. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en maak het apparaat open als u stukken van vruchten niet met de stopper kunt verwijderen.

- Zorg ervoor dat de stekker bij dreigend gevaar snel bereikbaar is en dat men niet over het snoer kan struikelen.
- Schakel het apparaat na gebruik uit en trek de stekker uit het stopcontact. Het apparaat mag pas uit elkaar worden genomen als de motor volledig tot stilstand is gekomen.
- Raak geen ronddraaiende delen aan.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het in werking is.
- Zorg ervoor dat het apparaat stevig staat.

** *Gebruik het apparaat nooit onder de volgende omstandigheden:***

- als het filter, het snoer of de stekker beschadigd zijn,
- als er een storing optreedt of als het apparaat op een andere wijze beschadigd is geraakt of is gevallen. Bied het apparaat voor controle of reparatie aan bij de klantenservice.
- Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen of verkocht, kan brand, elektrische schokken en verwondingen veroorzaken.

Zo werkt u veilig:

- Trek bij gevaar direct de stekker uit het stopcontact.
- Blijf altijd alert! Let altijd op wat u doet en gebruik uw gezond verstand. Gebruik het apparaat in geen geval wanneer u niet geconcentreerd bent of als u zich niet lekker voelt.
- Controleer of u het apparaat correct en volledig in elkaar hebt gezet voordat u het in gebruik neemt. U kunt het apparaat pas inschakelen als de klemmen zijn vastgezet. Als de klemmen worden losgemaakt terwijl het apparaat in werking is, stopt het apparaat automatisch.
- Controleer na gebruik van de sapcentrifuge altijd of de aan-/uitknop op de stand "Uit" ("0") staat. De motor moet volledig tot stilstand gekomen zijn voordat u het apparaat uit elkaar mag halen.
- Gebruik het apparaat niet in de openlucht.

Apparaat monteren en gebruiken

- Vóór het eerste gebruik het apparaat reinigen zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
- Kies een geschikte plaats voor uw sapcentrifuge. Voor optimaal gebruik adviseren wij het apparaat zodanig te plaatsen, dat het netsnoer naar achteren toe naar het stopcontact loopt. Alle elementen kunnen nu direct en eenvoudig worden gebruikt:
 - voorzijde de aan/uit-knop 9,
 - links het reservoir voor vruchtvlees en bezinksel 11
 - en aan de rechterzijde de uitloop voor het vruchtensap 6.

Let op:

Verzekert u zich ervan, dat het apparaat uitgeschakeld is en de stekker uit het stopcontact gehaald, voordat u het apparaat monteert. Anders loopt u risico van letsel.

1. Zet het sapreservoir 5 op de apparaatvoet 7 zodat de drie penen en de uitloop voor het vruchtensap 6 in de openingen grijpen.
2. Zet het filter 12 op de aandrijf-as 13 en druk het naar beneden, zodat het voelbaar vast komt te zitten. Controleer de juiste plaatsing van het filter voordat u verder gaat met het monteren van het apparaat.
3. Schuif het reservoir voor het vruchtvlees en het bezinksel 11 van onderen onder de uitwerpopening (zie uitvouwpagina).
4. Zet het deksel van de behuizing 3 op het sapreservoir 5 zodat de vulschacht 2 boven de snijmesses van het filter 12 zit.
5. Let erop dat het deksel van de behuizing 3 vastzit in de opening van het sapreservoir 5. Til de klemmen 4 omhoog en haak ze vast in de inkepingen op het deksel van de behuizing 3.
6. Druk het onderste gedeelte van de klemmen 4 tegen het apparaat totdat deze vast komen te zitten.

7. Schuif de schuimfilter-plaat in het separate reservoir voor sapopvang 15 en zet het deksel erop. Plaats het separate reservoir voor sapopvang 15 zodanig naast het apparaat, dat de vruchtensapuitlaat 6 in het separate reservoir voor sapopvang 15 steekt.
8. Steek de stekker 8 in het stopcontact.

Voorbereiding van de vruchten / groenten

- **Belangrijk:** Gebruik alleen vruchten die goed rijp zijn, aangezien het filter 12 anders kan dichtslibben. Dit zou herhaaldelijk reinigen van het filter 12 noodzakelijk maken.
- Was of schil de vruchten of groenten die u wilt verwerken.
- Grote pitten moeten altijd vóór het vullen uit de vruchten worden gehaald.
- Pitvruchten (zoals appel, peren) kunnen met schil en klokhuis worden verwerkt. Andere pitten (perziken, pruimen) en alle grote pitten (meloenen etc.) en stelen verwijderen om beschadiging van het apparaat te voorkomen.
- Vruchten met een dikke schil (bijv. citrusvruchten, meloenen, kiwi's, rapen) moeten altijd eerst worden geschild.
- Bij druiven moet de hoofdsteel afgesneden worden.
- Snijd vruchten en groenten in zodanig grote stukken, dat zij in de vulschacht 2 passen.

Opmerking:

Rozijnen zijn niet geschikt om uitgeperst te worden aangezien deze weinig sap bevatten. Rabarber of andere draderige soorten fruit/groente zijn niet geschikt om uitgeperst te worden omdat de draden de sapcentrifuge verstopen.

Uitpersen

Let op:

Gebruik de sapcentrifuge niet langer dan 30 minuten (KB-tijd) zonder onderbreking. Laat de sapcentrifuge na 30 minuten continu bedrijf afkoelen. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

Let op:

Steek nooit uw handen of voorwerpen in de vulschacht ② terwijl het apparaat in bedrijf is. Dit zou tot zwaar lichamelijk letsel en/of beschadiging van het apparaat kunnen leiden.

1. Zet het apparaat aan met de aan/uit-knop ⑨. Gebruik voor fruit/groentes die veel sap/vocht bevatten, **snelheidsniveau 1**. Voor droger fruit/groente kiest u **snelheidsniveau 2**.
2. Houd de stopper ① in de ene hand en doe de stukken fruit of groente met de andere hand in de vulschacht ②. Altijd de stopper ① gebruiken om fruit/groente in de vulschacht ② te drukken. Tijdens de verwerking van het fruit of de groente vult u verdere stukken na. Het apparaat hierbij niet uitschakelen.

Opmerking:

Voer wortels stuk voor stuk in door de vulschacht ②: de loofkant van de wortels moet daarbij omlaag wijzen en de wortelpunt omhoog.

Opmerking:

om te voorkomen, dat fruit in de vulschacht ② vast komt te zitten, vult u het apparaat alleen als het is ingeschakeld. Als stukken fruit in de vulschacht ② vast zijn komen te zitten en niet meteen met de stopper ① verwijderd kunnen worden, gaat u dan als volgt te werk om beschadiging van het apparaat te vermijden:

- zet het apparaat onmiddellijk uit en haal de stekker ⑧ uit het stopcontact.
- Maak de klemmen ④ los en haal het deksel van de behuizing ③ af.
- Verwijder de vastzittende stukken fruit.
- Zet het apparaat weer in elkaar en ga door met uitpersen.

3. Zet het apparaat altijd meteen uit zodra al het fruit is verwerkt.

Let op:

regelmatig en na ieder gebruik de uitloop voor het vruchtensap ⑥ en het sapreservoir ⑤ reinigen om verstopping van de uitloop voor het vruchtensap ⑥ en/of beschadiging van het apparaat te vermijden.

Legen van het reservoir voor het vruchtvlees en het filter

U kunt continu sap uitpersen totdat het reservoir voor het vruchtvlees en het bezinksel ⑪ is gevuld.

Let op:

haal de stekker uit het stopcontact als u het filter ⑫ leegt. Dat voorkomt onbedoeld starten van de motor.

Als het vruchtensap plotseling veel dikker wordt, of als u kunt horen dat het toerental van de motor lager wordt, moet het filter ⑫ worden geleegd. Nadat u het vruchtvlees eruit heeft gehaald, zet u het apparaat weer in elkaar.

Demontage van de sapcentrifuge

Als u de sapcentrifuge wilt demonteren, bijv. om deze te reinigen, gaat u als volgt te werk:

1. haal de stekker uit het stopcontact **8**.
2. open de klemmen **4**.
3. haal het deksel van de behuizing **3** met de stopper **1** eraf.
4. til het sapreservoir **5** er voorzichtig af. Het filter **12** raakt zodoende los van de aandrijfas **13**.
Nu kunt u het filter **12** uit het sapreservoir **5** halen.

Reiniging en onderhoud

Let op:

Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires erop zet of eraf haalt en voordat u het apparaat reinigt. Alle delen van het apparaat en alle accessoires moeten regelmatig en na ieder gebruik gereinigd worden en restanten van vruchten verwijderd om verstopping van de uitloop voor het vruchtensap en/of beschadiging van het apparaat te vermijden.

Opmerking:

gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen om de sapcentrifuge schoon te maken. Het apparaat en de onderdelen ervan mogen niet in kokend water worden gereinigd.

Let op:

dompel de voet van de motor/het apparaat **7** nooit onder in water of in andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.

- Schakel het apparaat uit met de aan/uit-knop **9**.
- Vervuilingen of overlopend vruchtensap moeten direct verwijderd worden, aangezien fruitvlekken later moeilijk te verwijderen zijn.

- Reinig de behuizing van het apparaat en het netsnoer alleen met een licht vochtige doek.
- Reinig de stopper **1**, het sapreservoir **5**, het separate reservoir om het sap op te vangen **15**, het deksel van de behuizing **3** en het reservoir voor vruchtvlees en bezinksel **11** in warm zeep-sop en spoel deze zorgvuldig af.

Het vulstuk **1**, het sapreservoir **5**, het deksel van de behuizing **3**, het separate reservoir voor sapopvang **15** en het reservoir voor vruchtvlees en droesem **11** zijn vaatwasmachinebestendig en kunnen worden gereinigd in de vaatwasmachine. Gebruik de meegeleverde nylonborstel **14** om de filter **12** te reinigen:

- Draai het deksel van de stopper **1** zo ver totdat de pijl op het geopende slot **10** op de schacht van de stopper wijst. Nu kunt u het deksel eraf halen. Binnen in de stopper **1** zit de nylonborstel **14**. Om het deksel weer te sluiten, zet u het er weer zo op, dat de pijl op het geopende slot **10** wijst. Dan draait u het deksel zo ver, dat de pijl op het gesloten slot wijst **10**. Het deksel zit nu vast.
- Houd het filter **12** (met de onderzijde naar boven) onder stromend water en reinig het met de nylonborstel **14**.

Verkleuringen:

- Sommige soorten fruit of groente kunnen delen van de sapcentrifuge duurzaam verkleuren. Dit is niet schadelijk en beperkt het apparaat niet functioneel.

Opbergen

Indien u de sapcentrifuge voor langere tijd niet gebruikt, wikkel dan het snoer om het kabelspoel 10 aan de onderzijde van de sapcentrifuge.

Milieurichtlijnen



Deponeer het toestel in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Voer het toestel af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging.

Neem de bestaande voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw gemeentereinigingsdienst.



Voer alle verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier af.

Garantie en service

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop.

Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

(NL) Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

IAN 104378

(BE) Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 104378

Bereikbaarheid hotline:

Maandag t/m vrijdag van 8:00 tot 20:00 uur (CET)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Mogelijke oplossingen
Het apparaat functioneert niet.	• De netstekker 8 is niet aangesloten.	• Sluit het apparaat aan op een stopcontact.
	• Het apparaat is niet ingeschakeld.	• Zet het apparaat met de aan/uit-knop 9 aan.
	• De klemmen 4 zijn niet vergrendeld.	• Vergrendel de klemmen 4 .
De motor blijft staan tijdens het uitpersen of draait opvallend langzaam of onregelmatig.	• Het filter 12 is verstopt.	• Zet de sapcentrifuge onmiddellijk uit en haal de stekker uit het stopcontact 8 . Verhelp de verstopping (zie hoofdstuk „Uitpersen“).
Het bezinksel is te vochtig en u krijgt niet genoeg sap.	• U werkt te snel.	• Werk langzamer.
	• Het filter 12 is verstopt.	• Reinig het filter 12 (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“).
Het sap borrelt tussen de rand van het deksel van de behuizing 3 en het sapreservoir 5 eruit.	• U werkt te snel.	• Werk langzamer.
	• Het filter 12 of de uitloop voor het vruchtensap 5 zijn verstopt.	• Reinig het filter 12 en het sapreservoir 5 (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“).
	• Het verkeerde snelheidsniveau is ingesteld.	• Stel op de aan/uit-knop 9 het snelheidsniveau I in.
Het sap spuit uit de uitloop voor het vruchtensap 6 .	• U werkt te snel.	• Werk langzamer.
		• Druk bij het naschuiven niet te hard op de stopper 1 .
	• Het verkeerde snelheidsniveau is ingesteld.	• Stel op de aan/uit-knop 9 het snelheidsniveau I in.
Tijdens de werkzaamheden loopt er sap langs de apparaatvoet 7 naar beneden.	• Het filter 12 of de uitloop voor het vruchtensap 6 zijn verstopt.	• Reinig het filter 12 en de uitloop voor het vruchtensap 6 (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“).
	• Het verkeerde snelheidsniveau is ingesteld.	• Stel op de aan/uit-knop 9 het snelheidsniveau I in.

Recepten

Zomerdrankje

2 personen

Ingrediënten

- 1 groot stuk watermeloen
- 1 citroen
- 4 appels, zoet-zuur
(bijv. Jonagold of Jonathan)

Bereiding

1. Prepareer de watermeloen, de citroen en de appels conform de instructies in de handleiding voor de sapcentrifuge.
2. Pers de watermeloen, de citroen en de appels uit.
3. Serveer het zomerdrankje gekoeld.

Appel-peer-aardbei-drankje

2 personen

Ingrediënten

- 1 appel, groen (bijv. Granny Smith)
- 3 kleine, rijpe peren
- 10 middelgrote aardbeien

Bereiding

1. Prepareer de appel, de peren en de aardbeien conform de instructies in de handleiding voor de sapcentrifuge.
2. Pers alles uit met de sapcentrifuge.
3. Meng de sappen en serveer het drankje meteen.

Energiedrankje

2 personen

Ingrediënten

- 2 appels, zoet (bijv. Red Delicious)
- 2 grote abrikozen
- 1 grote peer
- 250 ml mineraalwater (koolzuurhoudend)
- een beetje vermalen ijs

Bereiding

1. Prepareer de appels, de abrikozen en de peer conform de instructies in de handleiding voor de sapcentrifuge.
2. Pers de appels, de abrikozen en de peer uit.
3. Meng de sappen en voeg het mineraalwater toe.
4. Serveer het drankje op vermalen ijs.

Ontbijtdrankje

2 personen

Ingrediënten

- 4-5 wortels
- 2 appels
- 1 TL olijfolie

Bereiding

1. Prepareer de wortels en de appels conform de instructies in de handleiding voor de sapcentrifuge.
2. Pers eerst de wortels uit en dan de appels.
3. Voeg de olijfolie toe.
4. Roer alles goed door elkaar.

Honingmeloendrankje

2 personen

Ingrediënten

- ca. 1/3 honingmeloen
- 1 mango
- 1 appel, zoet-zuur
(bijv. Jonagold of Jonathan)
- 1 appel, groen (bijv. Granny Smith)

Bereiding

1. Prepareer de meloen, de mango en de appels conform de instructies in de handleiding voor de sapcentrifuge.
2. Pers eerst de meloen uit, dan de mango en de appels. Roer alles door elkaar.

Zoet fruitdrinkje

2 personen

Ingrediënten

- 1/2 honingmeloen
- 4 perziken
- 200 g druiven zonder pit
- 6 mango's

Bereiding

1. Prepareer de honingmeloen, de perziken, de druiven en de mango's conform de instructies in de handleiding voor de sapcentrifuge.
2. Pers de vruchten na elkaar uit.
3. Meng de sappen en serveer het drankje licht gekoeld.

Ananas-mango-drinkje

2 personen

Ingrediënten

- 1/2 ananas
- 1/2 mango
- 1 appel
- 1 sinaasappel
- 2 TL tarwekiemolie

Bereiding

1. Prepareer de ananas, de mango, de appel en de sinaasappel conform de instructies in de handleiding voor de sapcentrifuge.
2. Pers eerst de ananas uit, dan de mango.
3. Pers de appel en de sinaasappel uit.
4. Meng de sappen.
5. Voeg de 2 TL tarwekiemolie toe en roer alles door elkaar.

Bietendrankje

2 personen

Ingrediënten

- 1 rode biet
- 3 sinaasappels
- 2 el aalbessen

Bereiding

1. Prepareer de rode biet, de sinaasappels en de aalbessen conform de instructies in de handleiding voor de sapcentrifuge.
2. Pers de rode biet, de sinaasappels en de aalbessen uit en meng de sappen.

Vruchten-paprikadrankje

2 personen

Ingrediënten

- 2 gele paprika's
- 3 sinaasappels
- 2 appels
- 2 peren
- 1/2 grapefruit

Bereiding

1. Prepareer de paprika, de sinaasappels, de appels, de peren en de grapefruit conform de instructies in de handleiding voor de sapcentrifuge.
2. Pers alles na elkaar uit en serveer het drankje meteen.

Perzik-peer-ananasdrankje

2 personen

Ingrediënten

- 2 perziken
- 2 kleine peren
- 1/2 ananas

Bereiding

1. Prepareer de perziken, de peren en de ananas conform de instructies in de handleiding voor de sapcentrifuge.
2. Pers alles na elkaar uit en serveer het drankje meteen.

Opmerking

Geen aansprakelijkheid voor recepten. Alle gegevens m.b.t. ingrediënten en bereiding zijn richtwaarden. Vul deze receptsuggesties aan met uw persoonlijke bevindingen.

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
Einleitung	62
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	62
Lieferumfang	62
Bedienelemente	62
Technische Daten	62
Sicherheitshinweise	63
Gerät zusammenbauen und bedienen	65
Vorbereitung der Früchte / Gemüse	65
Entsaften	66
Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters	66
Demontage des Entsafters	67
Reinigung und Pflege	67
Aufbewahrung	68
Entsorgen	68
Garantie und Service	68
Importeur	68
Fehlerbehebung	69
Rezepte	70
Sommer-Drink	70
Apfel-Birne-Erdbeer-Drink	70
Energie-Drink	70
Frühstücks-Drink	70
Honigmelonen-Drink	71
Süßer Frucht-Drink	71
Ananas-Mango-Drink	71
Rote Bete-Drink	71
Früchte-Paprika-Drink	72
Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink	72

Entsafter

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für gewerblichen Einsatz.

Lieferumfang

Entsafter
Nylonbürste (im Stopfer)
Bedienungsanleitung

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Stopfer
- ❷ Einfüllschacht
- ❸ Gehäusedeckel
- ❹ Klammern
- ❺ Saftbehälter
- ❻ Fruchtsaftauslauf
- ❼ Gerätesockel
- ❽ Netzkabel mit Netzstecker
- ❾ Ein-/Ausschalter (2 Geschwindigkeitsstufen)
- ❿ Kabelaufwicklung
- ⓫ Behälter (für Fruchtfleisch und Trester)

Abbildung B:

- ❿ Filter
- ⓫ Antriebswelle
- ⓫ Nylonbürste (befindet sich bei Auslieferung im Stopfer)

Abbildung A:

- ⓫ separater Saftauffangbehälter mit Schaumtrenner (befindet sich bei Auslieferung im Behälter für Fruchtfleisch und Trester)

Technische Daten

Netzspannung: 220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung: 450 W
KB-Zeit: 30 Minuten
Schutzklasse: II / 

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

GEFAHR - elektrischer Schlag!

- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.

 Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

WARNUNG - Verletzungsgefahr!

- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Falls der sich drehende Filter beschädigt ist, darf das Gerät nicht weiter betrieben werden!
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Das Schneidwerk ist sehr scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das rotierende Sieb beschädigt ist.
- Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass alle Teile korrekt eingesetzt worden sind.



Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Hände oder andere Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchtstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und öffnen Sie das Gerät.

- Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- Nach Gebrauch stellen Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Das Gerät darf erst auseinander genommen werden, wenn der Motor vollständig stillsteht.
- Berühren Sie keine rotierenden Teile.
- Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.

⚠ Benutzen Sie das Gerät niemals:

- wenn Filter, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind,
- im Falle von Fehlfunktionen, oder wenn es in anderer Weise beschädigt wurde oder herunter gefallen ist. Geben Sie das Gerät zur Überprüfung bzw. Reparatur an den Kundendienst.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von dem Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann Feuer, elektrische Stromschläge oder Verletzungen hervorrufen.

So verhalten Sie sich sicher:

- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Gerät kann erst betrieben werden, sobald die Klammern geschlossen worden sind. Werden die Klammern während des Betriebs gelöst, stoppt das Gerät automatisch.
- Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Entsafters sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ („0“) befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Gerät zusammenbauen und bedienen

- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Wählen Sie für Ihren Entsafter einen geeigneten Standort. Für eine optimale Handhabung empfehlen wir, das Gerät so aufzustellen, dass das Netzkabel nach hinten zur Steckdose verläuft. Alle Elemente lassen sich nun direkt und einfach bedienen:
 - vorne der Ein-/Ausschalter ⑨,
 - links der Behälter für Fruchtfleisch und Trester ⑪
 - rechts der Fruchtsaftauslauf ⑥.

Achtung:

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen. Ansonsten besteht die Gefahr, dass Sie sich verletzen.

1. Setzen Sie den Saftbehälter ⑤ auf den Gerätesockel ⑦, so dass die drei Arretierungen und der Fruchtsaftauslauf ⑥ in die Aussparungen greifen.
2. Setzen Sie den Filter ⑫ auf die Antriebswelle ⑬ und drücken Sie ihn herunter, so dass er spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.
3. Schieben Sie den Behälter für Fruchtfleisch und Trester ⑪ von unten unter den Auswurf (siehe Ausklappseite).
4. Setzen Sie den Gehäusedeckel ③ auf den Saftbehälter ⑤, so dass der Einfüllschacht ② über den Schneidmessern des Filters ⑫ sitzt.
5. Achten Sie darauf, dass der Gehäusedeckel ③ fest in der Aussparung des Saftbehälters ⑤ sitzt. Heben Sie die Klammern ④ an und klinken Sie diese in die Erhebungen des Gehäusedeckels ③ ein.
6. Drücken Sie den unteren Teil der Klammern ④ gegen das Gerät, bis diese einrasten.

7. Schieben Sie den Schaumtrenner in den separaten Saftauffangbehälter ⑮ ein und setzen Sie den Deckel auf. Stellen Sie den separaten Saftauffangbehälter ⑮ so neben das Gerät, dass der Fruchtsaftauslauf ⑥ in den separaten Saftauffangbehälter ⑮ ragt.
8. Stecken Sie den Netzstecker ⑧ in die Steckdose.

Vorbereitung der Früchte / Gemüse

- **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da der Filter ⑫ sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Filters ⑫ erfordern.
- Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, die / das Sie verarbeiten möchten.
- Große Kerne oder Steine sollten immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.
- Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pfirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Früchte mit dicken Schalen (z.B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.
- Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.
- Schneiden Sie Früchte oder Gemüse in derart große Stücke, dass sie in den Einfüllschacht ② passen.

Hinweis:

Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten. Rhabarber oder anderes faseriges Gemüse/Obst eignet sich nicht zum Entsaften, da die Fasern den Entsafter verstopfen.

Entsaften

Achtung:

Betreiben Sie den Entsafter nie länger als 30 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung. Lassen Sie den Entsafter nach 30 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.

Achtung:

Stecken Sie niemals Ihre Hände oder Gegenstände in den Einfüllschacht **2**, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Entsafters führen.

1. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** ein.
Verwenden Sie für Obst/Gemüse, das viel Flüssigkeit enthält, **Geschwindigkeitsstufe 1**.
Für trockeneres Obst/Gemüse wählen Sie **Geschwindigkeitsstufe 2**.
2. Halten Sie den Stopfer **1** in einer Hand und geben Sie die Obst- oder Gemüsestücke mit der anderen Hand in den Einfüllschacht **2**. Benutzen Sie immer den Stopfer **1**, um das Obst/Gemüse vorsichtig in den Einfüllschacht **2** hineinzudrücken. Während das Obst/Gemüse verarbeitet wird, füllen Sie weitere Stücke nach.
Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

Hinweis:

Führen Sie Möhren eine nach der anderen in den Einfüllschacht **2** ein: der Krautansatz der Möhre muss dabei nach unten weisen und die Wurzelspitze nach oben.

Hinweis:

Um zu vermeiden, dass sich Obst/Gemüse im Einfüllschacht **2** festsetzt, füllen Sie es nur bei eingeschaltetem Gerät ein. Wenn sich Fruchtstücke im Einfüllschacht **2** festgesetzt haben und nicht umgehend mit dem Stopfer **1** entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden:

- Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker **8** heraus.
 - Lösen Sie die Klammern **4** und nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** ab.
 - Entfernen Sie die festgesetzten Fruchtstücke.
 - Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.
3. Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald das gesamte Obst/Gemüse verarbeitet ist.

Achtung:

Reinigen Sie den Fruchtsaftauslauf **6** und den Saftbehälter **5** regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes **6** und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters

Sie können kontinuierlich Saft auspressen, bis der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** gefüllt ist.

Achtung:

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie den Filter **12** leeren. Das verhindert unbeabsichtigtes Starten des Motors.

Wenn der Fruchtsaft plötzlich viel dicker wird, oder wenn Sie hören können, dass sich die Motordrehzahl verlangsamt, muss der Filter **12** geleert werden. Nachdem Sie das Fruchtfleisch herausgenommen haben, setzen Sie das Gerät wieder zusammen.

Demontage des Entsafters

Wenn Sie den Entsafter demontieren wollen, z.B. um ihn zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Netzstecker **8**.
2. Öffnen Sie die Klammern **4**.
3. Nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** mit dem Stopfer **1** ab.
4. Heben Sie vorsichtig den Saftbehälter **5** ab.
Der Filter **12** löst sich dadurch von der Antriebswelle **13**. Sie können den Filter **12** nun aus dem Saftbehälter **5** herausnehmen.

Reinigung und Pflege

Achtung:

Ziehen Sie immer den Netzstecker bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden, und bevor Sie das Gerät reinigen. Alle Geräte- und Zubehörteile müssen regelmäßig und nach jedem Gebrauch von Fruchttresten und Fruchtresten gereinigt werden, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Hinweis:

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, um den Entsafter zu säubern. Das Gerät und dessen Bestandteile dürfen nicht in kochendem Wasser gereinigt werden.

Achtung:

Tauchen Sie den Motor/Gerätesockel **7** niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit, um elektrische Stromschläge zu vermeiden.

- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** aus.
- Verschmutzungen oder überlaufender Fruchtsaft sind umgehend zu beseitigen, da sich Obstflecken später nur schwierig entfernen lassen.

- Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie Stopfer **1**, den Saftbehälter **5**, den separaten Saftauffangbehälter **15**, Gehäusedeckel **3** und den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** in warmem Seifenwasser und spülen Sie diese sorgfältig ab.

Der Stopfer **1**, der Saftbehälter **5**, der Gehäusedeckel **3**, der separate Saftauffangbehälter **15** und der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** sind spülmaschinengeeignet und können in der Spülmaschine gereinigt werden. Um den Filter **12** zu reinigen, benutzen Sie die mitgelieferte Nylonbürste **14**:

- Drehen Sie den Deckel des Stopfers **1** so weit, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss  am Stopferschaft zeigt. Sie können den Deckel nun abnehmen. Im Inneren des Stopfers **1** befindet sich die Nylonbürste **14**. Um den Deckel wieder zu schließen, setzen Sie ihn wieder so auf, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss  zeigt. Dann drehen Sie ihn soweit, dass der Pfeil auf das geschlossene Schloss zeigt . Der Deckel sitzt nun fest.
- Halten Sie den Filter **12** (mit der Unterseite nach oben) unter laufendes Wasser und reinigen Sie ihn mit der Nylonbürste **14**.

Verfärbungen:

- Einige Früchte oder einiges Gemüse können die Teile des Entsafters dauerhaft verfärben. Dies ist nicht schädlich und schränkt das Gerät nicht in seiner Funktion ein.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Entsafter längere Zeit nicht benutzen, wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung **10** an der Unterseite des Entsafters.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften.
Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 104378

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 104378

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 104378

Erreichbarkeit Hotline:

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	• Der Netzstecker 8 ist nicht angeschlossen.	• Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	• Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	• Schalten Sie das Gerät am Ein/Ausschalter 9 an.
	• Die Klammern 4 sind nicht verriegelt.	• Verriegeln Sie die Klammern 4 .
Der Motor bleibt beim Entsaften stehen oder dreht sich auffallend langsam oder ungleichmäßig.	• Der Filter 12 ist verstopft.	• Schalten Sie den Entsafter sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker 8 . Beseitigen Sie die Verstopfung (siehe Kapitel „Entsaften“).
Der Trester ist zu feucht und Sie erhalten zu wenig Saft.	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
	• Der Filter 12 ist verstopft.	• Reinigen Sie den Filter 12 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
Der Saft quillt zwischen dem Rand des Gehäusedeckels 3 und des Saftbehälters 5 heraus.	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
	• Der Filter 12 oder der Saftbehälter 5 ist verstopft.	• Reinigen Sie Filter 12 und Saftbehälter 5 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	• Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Der Saft spritzt aus dem Fruchtsaftauslauf 6 .	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
		• Drücken Sie beim Nachschieben nicht zu fest auf den Stopfer 1 .
	• Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Während der Arbeit läuft Saft am Gerätesockel 7 herunter.	• Der Filter 12 oder der Fruchtsaftauslauf 6 ist verstopft.	• Reinigen Sie den Filter 12 und den Fruchtsaftauslauf 6 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	• Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.

Rezepte

Sommer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 großes Stück Wassermelone
- 1 Zitrone
- 4 Äpfel, süß-säuerlich
(z.B. "Jonagold" oder "Jonathan")

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel.
3. Servieren Sie den Sommer-Drink gekühlt.

Apfel-Birne-Erdbeer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Apfel, grün (z.B. "Granny Smith")
- 3 kleine, reife Birnen
- 10 mittelgroße Erdbeeren

Zubereitung

1. Bereiten Sie den Apfel, die Birnen und die Erdbeeren gemäß der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie alles mit dem Entsafter.
3. Vermischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink sofort.

Energie-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Äpfel, süß (z.B. "Red Delicious")
- 2 große Aprikosen
- 1 große Birne
- 250 ml Mineralwasser (kohensäurehaltig)
- etwas zerstoßenes Eis

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne.
3. Vermischen Sie die Säfte und geben Sie das Mineralwasser hinzu.
4. Servieren Sie den Drink auf zerstoßenem Eis.

Frühstücks-Drink

2 Personen

Zutaten

- 4-5 Karotten
- 2 Äpfel
- 1 TL Olivenöl

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Karotten und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie zuerst die Karotten und dann die Äpfel.
3. Geben Sie das Olivenöl hinzu.
4. Rühren Sie alles gut um.

Honigmelonen-Drink

2 Personen

Zutaten

- ca. 1/3 Honigmelone
- 1 Mango
- 1 Apfel, süß-säuerlich
(z.B. "Jonagold" oder "Jonathan")
- 1 Apfel, grün (z.B. "Granny Smith")

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Melone, die Mango und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie zuerst die Melone, dann die Mango und die Äpfel. Verrühren Sie alles.

Süßer Frucht-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1/2 Honigmelone
- 4 Pfirsiche
- 200 g kernlose Trauben
- 6 Mangos

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Honigmelone, die Pfirsiche, die Trauben und die Mangos gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie die Früchte nacheinander.
3. Mischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink leicht gekühlt.

Ananas-Mango-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1/2 Ananas
- 1/2 Mango
- 1 Apfel
- 1 Orange
- 2 TL Weizenkeimöl

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Ananas, die Mango, den Apfel und die Orange gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie zuerst die Ananas, dann die Mango.
3. Entsaften Sie den Apfel und die Orange.
4. Vermischen Sie die Säfte.
5. Geben Sie 2 TL Weizenkeimöl hinzu und verrühren Sie alles.

Rote Bete-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Rote Bete
- 3 Orangen
- 2 EL Johannisbeeren

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren und vermischen Sie die Säfte.

Früchte-Paprika-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 gelbe Paprika
- 3 Orangen
- 2 Äpfel
- 2 Birnen
- 1/2 Grapefruit

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Paprika, die Orangen, die Äpfel, die Birnen und die Grapefruit gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Pfirsiche
- 2 kleine Birnen
- 1/2 Ananas

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Pfirsiche, die Birnen und die Ananas gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

Hinweis:

Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Informationsstatus

Tilstand af information · Version des informations

Stand van de informatie · Stand der Informationen:

10/2014 · Ident.-No.: SFE450C1102014-1

IAN 104378